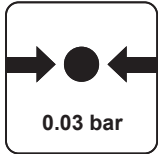


**A**

NO PROTECTION AGAINST DROWNING 1



0.03 bar 2

**B**

0-3 3

**C**

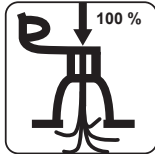
4



5



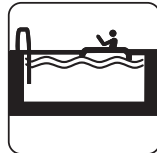
SWIMMERS ONLY 6

max.  
45 kg 7

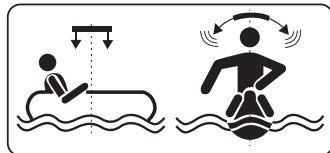
100% 8



9



10



11

**A** WARNING / ATTENTION / ACHTUNG / AVVERTENZA / WAARSCHUWING / ADVERTENCIA / ADVARSEL / ATENÇÃO / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / ВНИМАНИЕ / UPOZORNĚNÍ / ADVARSEL / VARNING / VAROITUS / UPOZORNENIE / OSTRZEŻENIE / FIGYELMEZTETÉS / BRĪDĪNĀJUMS / [SPĚJĪMAS / OPOZORILO / UYARI / AVERTISMENT / ВНИМАНИЕ / UPOZORENJE / HOIATUS / UPOZORENJE / تحذير

**B** PROHIBITION / INTERDICTION / VERBOT / DIVIETI / VERBOD / PROHIBICIÓN / FORBUD / PROIBIDO / ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ / ЗАПРЕТ / ZÁKAZ / FORBUD / FÖRBUD / KIELTO / ZÁKAZ / ZAKAZ / TILTÁS / AIZLIEGUMS / DRAUDŽIAMA / ZNAKI PREPOVEDI / YASAK / INTERZIS / ΒΑΣΑΦΗΑ / ZABRANJENO / KEELATUD / ZABRANJENO / حظر

**C** MANDATORY / OBLIGATION / NUTZUNGSHINWEISE / OBBLIGATORIO / VERPLICHT / OBLIGATORIO / OBLIGATORISK / OBRIGATORÍO / ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ / ОБЯЗАТЕЛЬНО К ИСПОЛНЕНИЮ / POVINNÉ / OBLIGATORISK / OBLIGATORISK / PAKOLLINEN / POVINNÉ / NORMA / KÖTELEZŐ / OBLIGĀTS / PRIVALOMA / OBVEZNO / ZORUNLU / OBLIGATORIU / ЗАДЪЛЖИТЕЛНО / OBAVEZNO / KOHUSTUSLIK / OBAVEZNO / الزامی

**1** NO PROTECTION AGAINST DROWNING / NE PROTĚGE PAS DE LA NOYADE / KEIN SCHUTZ GEGEN ERTRINKEN / NON PROTEGGE DAL RISCHIO DI ANNEGAMENTO / VOORKOMT GEEN VERDRINKING / NO ES UNA PROTECCIÓN CONTRA EL AHOGAMIENTO / INGEN BESKYTTELSE MOD DRUKNING / NENHUMA PROTEÇÃO CONTRA SUBMERSÃO / ΔΕΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΙ ΑΠΟ ΠΝΙΓΜΟ / НЕ ЗАЩИЩАЕТ ОТ УТОПЛЕНИЯ / НЕЈЕДНА SE O OCHRANU PROTI UTOPENÍ / INGEN BEKSYTTELSE MOT DRUKNING / SKYDDAR INTE MOT DRUKNING / EI SUOJAA HUKKUMISELTA / ŽIADNA OCHRANA PRED UTOPENIM / ZAGROŽENIE UTOŇNIČIEM / VÍZBEFÜLLADÁS VESZÉLYE / NAV AIZSARDŽIBA PRET SLĪKŠANU / NEAPSAUGO NUO NUSKENDIMO / NE ŠČITI PRED UTOPIŅU / ВОГЉУМАВА КАРШІ КОРУМА SAĞLAMAZ / NU EXISTĂ PROTECȚIE ÎMPOTRIVA ÎNECULUI / БЕЗ ЗАЩИТА СРЕЩУ УДАВЉАЊЕ / НЕ САДРЖИ ЗАШТИТУ ПРОТИВ УТАПЉАЊА / SEE POLE UPPUMIST TÖKESTAV VAHEND / BEZ ZAŠTITE OD DAVĽENJENJA / ليس هناك حماية من الغرق

**2** DESIGN WORKING PRESSURE: 0.03 BAR / PRESSION THÉORIQUE DE FONCTIONNEMENT: 0.03 BAR / ZULÄSSIGER BETRIEBSDRUCK: 0.03 BAR / PRESSIONE DI ESERCIZIO PREVISTA: 0.03 BAR / ONTWERPDRUK: 0.03 BAR / PRESIÃO MÁXIMA: 0.03 BAR / KONSTRUKTIONSDRIFTTRYK: 0.03 BAR / PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO: 0.03 BAR / ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ: 0.03 BAR / РАСЧЕТНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ: 0.03 BAR / PROJEKTOVANÝ PRVOZNI TLAK 0.03 BAR / DESIGNARBEIDSTRYKK:

0.03 BAR / KONSTRUKTIONSTRYCK: 0.03 BAR / SUOSITELTU KÄYTTÖPAINE: 0.03 BAR / NAPROJEKTOVANÝ PRACOVNÝ TLAK: 0.03 BAROV / ZNAMIONOWE CIŚNIENIE ROBOCZE: 0.03 BAR / NÉVLEGES ÜZEMI NYOMÁS: 0.03 BAR / DIZAINA DARBA SPIEDIENS: 0.03 BĀRI / PROJEKTINIS DARBINIS SLĒGIS: 0.03 bar / OPTIMALNI DELOVNI TLAK: 0.03 BAR / MAKSIMUM BASINÇ: 0.03 BAR / PRESIUNE NOMINALĂ A DESIGNULUI: 0.03 BARI / РАБОТНО НАПЯГАНЕ ПО ПРОЕКТ: 0.03 BAR / OPTIMALAN PRITISAK: 0.03 BARA / ETTENÄHTUD ÕHURÕHK: 0.03 BAR / RADNI PRITISAK: 0.03 bara / 0.03 بار / اضبط ضغط التشغيل: 0.03 بار

**3** NOT FOR CHILDREN 3 YEARS OF AGE AND BELOW, APPLY ONLY TO CHILDREN ABOVE 3 YEARS OF AGE / INTERDIT AUX ENFANTS DE MOINS DE 3 ANS / NICHT FÜR KINDER IM ALTER VON 3 JAHREN UND JÜNGER / IL PRODOTTO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO DA MINORI DI 3 ANNI / NIET VOOR KINDEREN VAN 3 JAAR EN JONGER, ALLEEN VOOR KINDEREN OUDER DAN 3 JAAR / USAR SOLO POR NIÑOS DE MÁS DE 3 AÑOS DE EDAD / IKKE TIL BØRN PÅ 3 ÅR OG YNGRE. MÅ KUN BRUGES TIL BØRN OVER 3 ÅR / APLICAR SOMENTE A CRIANÇAS ACIMA DE 3 ANOS / ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΑΤΟΜΑ ΗΛΙΚΙΑΣ ΠΑΝΩ ΑΠΟ 3 ΕΤΩΝ / ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИЗДЕЛИЕМ НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ ДЕТЯМ МЛАДШЕ 3 ЛЕТ / NENI URČENO PRO DĚTI MLADŠÍ 3 LET. POUŽÍVĚTE JEN PRO DĚTI STARŠÍ 3 LET / IKKE FOR BARN UNDER 3 ÅR GAMLE, GJELDER KUN FOR BARN OVER 3 ÅR GAMLE / EJ LÄMPLIG FÖR BARN UNDER 3 ÅR, FÄR ENDAST ANVÄNDAS AV BARN SOM ÄR ÖVER 3 ÅR GAMLA / EI SOVELLUS ALLE 3-VUOTIAILLE JA SITÄ

NUOREMMILLE, SALLI KÄYTTÖ AINOASTAAN YLI 3-VUOTIAILLE / NEBEZPĚČENSTVO PRE 3-ROČNĚ DETI A MLADŠIE, VODNĚ LEN PRE DETI NAD 3 ROKOV / NADAJE SIE TYLKO DLA DZIECI POWYŻEJ 3. ROKU ŻYCIA / CSAK 3 ÉVEN FELÜLI GYERMEKEK HASZNÁLHATJÁK / NAV PIEMĚROTS BĚRNĚMI 3 VECUMS UN JAUNĀKI, IZMANTOJĒTĪKĀI TĪKAI BĒRNĚMOS VECUMĀ VIRS 3. GADIEM / NESKIRTA 3 METŪ IR JAUNESMIEMS VAIKĀMS, SKIRTA TIK 3METŪ IR VYRESNIEMS VAIKĀMS / NI PRIMĒRNO ZA OTROKE, MLAJŠE OD 3 LET; UPORABLJAJO NAJ LE OTROCI, STAREJŠI OD 3 LET / YAŞIN ALTINDAKI ÇOCUKLAR İÇİN UYGUN DEĞİLDİR. SADECE 3 YAŞ ÜZERİ ÇOCUKLAR İÇİN / Nİ ESTE DESTINATĂ COPILOR 3 VĂRSTA ŞI CELE DE MAI JOS, SE APLICĂ NUMAI COPILOR CU VĂRSTA PESTE 3 ANI / HE E 3A DEÇA HA BŔZPACT POC 3 GODINI, DA CE IZPOLIŽBA CAMO OT DEÇA HA D BŔZPACT / NEPRIMUJERENO ZA DJECU OD 3 GODINA STAROSTI I MLAĐE, ISKLJUČIVO ZA DJECU IZNAD 3 GODINA STAROSTI / POLE LUBATUD KASUTADA LASTEL VANUSEGA 3 AASTAT JA ALLA SELLE, LUBATUD KASUTADA LASTEL VANUSEGA ÜLE 3 AASTA / NIJE ZA DECU 3 GODINA STAROSTI I MLAĐU, SAMO ZA DECU PREKO 3. GODINA STAROSTI /

ليس للأطفال 3 سنوات العمر وما دونها، تنطبق فقط على الأطفال أعلاه 3 سنوات العمر

4 READ INSTRUCTIONS FIRST / LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION / ZUERST BENIEDUNGSANLEITUNG LESEN / LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO / LEEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZINGEN EERST / LEA PRIMERO LAS INSTRUCCIONES / LÆS VEJLEDNINGEN FØRST / LEIA ANTES AS INSTRUÇÕES / ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΩΤΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ / ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ / NEJPRVE SI PREČTĚTE POKYNY / LES INSTRUKSJONENE FØRST / LÄS ANVISNINGARNA FØRST / LUE ENSIN KÄYTTÖOHJEET / NAJSKŔO SI PREČITAJTE POKYNY / NAJPIERWE PRZECZYTAJ INSTRUKCJE / ELŐSZÖR OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT / VISPIRMS IZLASIET INSTRUKCIJAS IŠ PRADŽIU PERSKAITYKITE INSTRUKCIJĄ / PRED UPORABO PREBERITE NAVODILA / KULLANMADAN ÖNCE TALIMLARI OKUYUN / MAI ÎNTĂI CITIȚI INSTRUCȚIUNILE / ПЪРВО ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЈЕ / PRVO PROČITAJTE UPUTE / LUGEGE KASUTUSJUHEND ENNE KASUTAMIST LÄBI / PRVO PROČITAJTE UPUTSTVA / اقرأ التعليمات أولاً

5 NUMBER OF USERS, 1 CHILD / NOMBRE D'UTILISATEURS, 1 ENFANT / ANZAHL DER BENUTZER, 1 KIND / NUMERO DI UTILIZZATORI: 1 BAMBINO / AANTAL GEBRUIKERS, 1 KIND / NÚMERO DE USUARIOS, 1 NIÑO / ANTAL BRUGERE 1 BARN / NÚMERO DE UTILIZADORES, 1 CRIANÇA / ΑΡΙΘΜΟΣ ΧΡΗΣΤΩΝ, 1 ΠΑΙΔΙ / КОЛИЧЕСТВО ПАССАЖИРОВ - 1 РЕБЕНОК / РОČET ŹIVATELŔOV, 1 DĚTĚ / ANTALL BRUKERE, 1 BARN / ANTALL ANVÄNDARE - 1 BARN / KÄYTTÖJÄLJEN MAÄRÄ, 1 LAPSI / POČET POUŽIVATELŔOV, 1 DIEŤA / LICZBA UŻYTKOWNIKŔW: 1 DZIECKO / FELHASZNÁLÓK SZÁMA: 1 GYERMEK / LIETOTĀJU SKAITS, 1 BĒRNS / NAUDOTOJŪ SKAICIUS, 1 VAIKAS / ŠTEVILO UPORABNIKOV, 1 OTROK / KULLANIKI SAYISI, 1 ÇOCUK / NUMAR DE UTILIZĂTORI, 1 COPIL / БРОЈ НА ПОТРЕБИТЕЛИ, 1 ДЕТЕ / БРОЈ КОРИСНИКА, 1 ДИЈЕТЕ / KASUTAJATE ARV: 1 LAPSI / BROT KORISNIKA 1 DEKS / عدد المستخدمين 1 طفل

6 SWIMMERS ONLY / RÉSERVÉ AUX NAGEURS / NUR FÜR SCHWIMMER / DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DA PERSONE CHE SANNO NUOTARE / ALLEEN FOR ZWEMMERS / USAR SOLO SI SABE NADAR / KUN FOR PERSONER, DER KAN SVØMME! / SOMENTE NADADORES / MONO KOΛΥΜΒΗΤΕΣ / ТОЛЬКО ДЛЯ УМЕЮЩИХ ПЛАВАТЬ / POUZE PRO PLAVCE / KUN SVØMMERE / ENDAST FÖR SIMNING / AINOASTAAN UIMATAITOISELLE / LEN PRE PLAVCOV / TYLKO DLA PŁYWAJĄCYCH / CSAK ÚSZÖKNAK / TIKAI PELDŐT JIEM! / SKIRTA TIK PLAUKIKĀMS / SAMO ZA PLAVALCE / SADECE YŪZME BILENLER İÇİN / NUMAI PENTRU ÎNOTĂTORI / CAMO PLYVCI / SAMO ZA PLIVAČE / KASUTAMISEKS AINULT UJUJATELE / SAMO PLIVAČI / للسباحين فقط

7 MAXIMUM LOAD CAPACITY 45 KG / CHARGE MAXIMALE 45 KG / HÖCHSTE BELADUNG 45 KG / PESO MASSIMO SUPPORTATO: 45 KG / MAX. LAST 45 KG / CAPACIDAD DE CARGA MAX. 45 KG / MAKS. LASTEVEINNE 45 KG / CAPACIDADE MÁXIMA: 45 KG / ΜΕΓΙΣΤΗ ΚΑΡΟΤΗΤΑ ΦΟΡΤΙΟΥ 45 ΚΙΛΑ / МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ - 45 КГ / MAXIMÁLNI ZATÍŽENÍ 45 KG / MAKS. LASTEKAPASITET 45 KG / MAXIMAL BELASTNING: 45 KG / SUURIN SALLITTU KUORMITUS 45 KG / MAX. NOSNOST 45 KG / MAX. DOPUSZCZALNE OBCIĄŻENIE 45 KG / MAX. TERHELHETŐSÉG 45 KG / MAKSİM L KRAVAS İETİLPİVA 45 KG / MAKS. İŞLAİKOMAS SVORIS 45 KG / NAJVEČJA OBREMNITEV 45 KG / MAKSİMUM YÜK KAPASİTESİ 45 KG / CAPACITATE SARCINĂ MAX. 45 KG / MAKS. KAPACITET NA HATOVABVANE 45 KG / MAKSIMALNA NOSIVOST 45 KG / MAX KANDEVÖIME 45 KG / MAKS. NOSIVOST 45KG / الحد الأقصى الحمولة القصوى 45 كجم

8 FULLY INFLATE ALL AIR CHAMBERS / GONFLER TOLEALEMENT

TOUTES LES CHAMBRES À AIR / ALLE LUFTKAMMERN VOLLSTÄNDIG AUFBLASEN / GONFIARE COMPLETAMENTE TUTTE LE CAMERE D'ARIA / BLAAS ALLE LUCHTKAMERS VOLLEDIG OP / HINCHEN COMPLETAMENTE TODAS LAS CÁMARAS DE AIRE / PUMP ALLE LUFTKAMRE HELT OP / ENCHA BEM COM AR TODAS AS PARTES / ΦΟΥΞΩΣΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΟΥΣ / ПОЛНОСТЬЮ НАДУВАЙТЕ ВОЗДУШНЫЕ КАМЕРЫ / ΝΑΦΟΥΚΝΕΤΕ ΨΕΦΕΧΝΥ ΚΟΜΟΥ ΝΑΠΛΝΟ / BLÁS OPP ALLE LUFTKAMER / BLÁS OPP ALLA LUFTKAMRE HELT / TÄYTÄ KOKONAAN KAIKKI ILMAKAMMIOT / VŠETKY VZDUCHOVÉ KOMORY NAPLNO NAFUKAJTE / WSZYSTKIE KOMORY POWIETRZA ZAWSZE POMPNUJ DO PEŁNA / FÚJJA FEL TELJESEN AZ ÖSSZE LÉGKAMRÁT / PILNĚBĚ PĚPIRŔTÍTI VES GAIŠA NODALJUMUS / PILNAI PRIPŪKĪTE VISAS ORO KAMERAS / V CELOTI NAPIHNITE VSE ZRAČNE KOMORE / BŪTAN HAVA BÖLMELERİNİ TAMAMEN ŞİŞİRİN / UMFLATI COMPLET TOATE CAMERELE DE AER / ΗΑΠΟΜΠΑΙΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΤΩΣ ΨΥΦΗΣΗΝΙΤΕ ΚΑΜΕΡΕ / ISPUNITI U CIJELOSTI ZRAKOM SVE ZRAČNE KOMORICE / PUMBAKE TÄIS KÖIK OHUKAMIBRO / POTPUNU NADUVAJTE SVE ZRAČNE KOMORE / احرس على ملاء جميع الغرف الهوائية

9 ALWAYS SUPERVISE CHILDREN IN WATER / SURVEILLER TOUJOURS LES ENFANTS DANS L'EAU / KINDER IM WASSER IMMER BEAUFICHTIGEN / GARANTIRE LA PRESENZA DI UN ADULTO MENTRE IL BAMBINO SI TROVA IN ACQUA / KINDEREN IN HET WATER MOET ALTIJD BEWAAKT WORDEN / VIGILE SIEMPRE A LOS NIÑOS EN EL AGUA / HOLD BØRN I VANDET UNDER OVERVÅGNING / SUPERVISIONE SEMPRE AS CRIANÇAS NA AGUA / NA ΕΠΙΒΛΕΠΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΣΤΟ ΝΕΡΟ / ВСЕГДА СЛЕДИТЕ ЗА ДЕТЬМИ, КОГДА ОНИ В ВОДЕ / VŔDY DOHLŔEŽITE NA DĚTI VE VODĚ / BARN I VANN MA ALLTID VÆRE UNDER OPPSYN / HA ALLTID UPSYN ÖVER BARN SOM BEFINNER SIG I VATTNET / VALVO AINA LAPSA VEDESSÄ / DETI VO VODE MAJTE VŔDY POD DOZOROM / NIGDY NIE ZOSTAWIAJ DZIECI W WODZIE BEZ OPIEKI / SOHASEM HAGYJA A VÍZBEN TARTÓZKODÓ GYEREKEKET FELGYŔELET NÉLKŪL / VIENMĚR UZRAIGUJĚT BĚRNS ŪDENI / NEPALIKITE VAIKŪ VANDENYJE BE PRIEŽŪZŔOJ / OTROCI NAJ BODO V VODI VEDNO POD NADZOROM / ÇOCUĞUNUZU SUDA GÖZETİMİZİ BIRAKMAYIN / SUPRAVEGHEAȚI ÎN PERMANENȚĂ COPII CÂND SUNT ÎN APĂ / ВНАГТИ ДРЪЖТЕ ПОД НАБЛЮДЕНИЕ ДЕЦАТА ВЪВ ВОДАТА / UVIJEK DRŽATI POD NADZOROM DIJETE U VODI / JÄLGIĞE VEESOLEVAID LAPSI PIDEVALT / UVEK NADGLEDAJTE DECU U VODI / دائما بمراقبة على الأطفال في المياه / فم دائما بالمراقبة على الأطفال في المياه

10 POOL USE ONLY / USAGE EN PISCINE UNIQUEMENT / NUR IM SCHWIMMBECKEN BENUTZEN / DA UTILIZZARE SOLO IN PISCINA / ALLEEN VOOR GEBUIK IN ZWEMBAD / SOLO PARA USO EN PISCINA / KUN TIL BRUG I BASSIN / PARA USO EXCLUSIVE NA PISCINA / MONO FIA XPHNĪ SE ΠΙΣΙΝΑ / ИСПОЛЪЗОВАТЬ ТОЛЬКО В БАССЕЙНАХ / POUZE PRO POUŽITÍ V BAZĚNU / KUN FOR BASSENGBRUK / ENDAST FÖR ANVÄNDNING I POOL / AINOASTAAN ALLASKÄYTTÖ / LEN NA POUŽITIE V BAZĚNE / UYIWAÇ TYLKO W BASENIE / CSAK MEDENCEI HASZNÁLÁTRA / IZMANTOJĒTĪKĀI BASEIN / NAUDOTI TIK BASEINUOSE / SAMO ZA UPORABO V BAZENU / SADECE HAVUZDA KULLANIM İÇİN / NUMAI PENTRU UTILIZAREA ÎN PISCINĂ / CAMO ZA UPOTREBA B BACEJH / SAMO ZA UPOTREBU U BAZENU / KASUTAMISEKS AINULT BASSEINIS / SAMO ZA UPOTREBU U BAZENU / استخدام حمام السباحة فقط / لاستخدام حمام السباحة فقط

11 DEVICE REQUIRES BALANCING / L'ARTICLE NÉCESSITE UNE RECHERCHE D'ÉQUILIBRE / GERÄT ERFORBERT BALANCIERUNG / IL DISPOSITIVO DEVE ESSERE IN EQUILIBRIO / INRICHTING DIE EVENWICHT VEREIST / EL USO DE ESTE PRODUCTO REQUIERE EQUILIBRIO / REDSKABET KRÆVER BALANCERING / O MECANISMO EXIGE EQUILIBRIO / TO PROÍON AΠΑΙΤΕΙ ΙΣΟΡΡΟΠΗΣΗ / ΤΡΕΒΕΥΕΤΟ ΣΟΒΛΩΝΑΤ ΡΑΒΗΟΒΕΣΙΕ / JE NUTNĚ ZACHOVAT ROVNŔOVNĀHU / INNRETNING KRÆVER BALANCE / PRODUKTEN KRÆVER KORREKT BALANS / LAITE VAATII TASAPAINOTUSTA / ZARIADENIE VYŽADUJE BALANSOVANIE / SPRZET WYMAGA BALANSOWANIE / AZ USZÓ ESZKÖZ EGYSŔÚLYOZÁSTI İGENYEL / IERĪECI İN NEPIECIEŠAMA BALANSĒŠANA / REIKIA BALANSUOTI / IZLEDEK ZAHTEVA VZDRŽEVANJE RAVNOTEŽJA / CÍHAZ DENGED EOLMALIDIR / DISPOZITIVU NECESITA ECHILIBRAREA / УСТРОЙСТВО CE HУЖДАЕ OT БАЛАНСИРАНЕ / NAPRAVA ZAHŤJEVA DRŽAVANJE RAVNOTEŽJE / SEADE NŔUAB TASAKAALUSTAMIST / SPRAVA ZAHTEVA BALANSIRANJE / جهاز يتطلب التوازن

# OWNER'S MANUAL

## **WARNING**

Read the manual and follow the instructions relating to safety tips, correct and complete product assembly, setting into service, use and maintenance.

For your own safety, always heed the advice and warnings in these instructions.

Non-compliance with these operating instructions may expose you to serious danger.

Only use the product in the places and conditions for which it is intended.

**• ATTENTION! NO PROTECTION AGAINST DROWING!**

**• SWIMMERS ONLY!**

**• POOL USE ONLY!**

- Full inflate all air chambers.
- Passenger numbers and load weight shall by no means exceed passenger number and maximum weight capacity in specifications.
- This product should not be used as life saving device.
- Life saving device (life jacket and life buoy) must be prepared together and inspected.
- The product must be used with over three years old. Please use balance!
- Keep away from flames and fires.
- Before every use, carefully inspect all product components, to ensure everything is in good condition and tightly secured. Please stop to repair if you find any damage.
- Be careful when landing on the ground. Sharp and rough objects such as rocks, cement, shells, glass, etc. may punctured the product.
- Don't leave the product exposed to sun for long periods of time, as high temperatures shall give rise to air expansion, which can cause irreparable damage.
- Only to be used in water in which the child is within its depth and under adult supervision.
- Need adult help to keep balance.
- No standing on the toy.
- Always grab your toy when using it.
- Do not use your product if you suspect a puncture or leak.
- Proper inflation and use are critical to insure safety. Pay attention to ensure safety valve is tightly closed each time in use. Check seams regularly for tears.
- Evenly distribute loads when use the product. Tipping and drowning may occur with uneven distribution of loads.

### **INFLATION**

1. Before using the product, carefully check if there are any leaks or broken parts. Open safety valve and inflate with the air pump (not include) to design working pressure on the product.
2. Fill the chambers until most of the wrinkles are gone and it feels firm to touch but NOT hard. If you use other pressure gauge, the pressure should not be more than the specified pressure on the product or on the instruction. Do not over-inflate the product. Do not use an air compressor.

**Note:** Under and over-inflation of the product will result in safety hazards. It is better to check the pressure of the product each time before using.

3. Be sure to close the valves after inflation, press in the safety valves after inflation.

**Note:** Never stand on or rest objects on the product during inflation. Always check product for leaks before use.

### **DEFLATION**

Open and pinch the bottom of the valves to deflate.

### **MAINTENANCE AND STORAGE**

1. After deflation, use a damp cloth to gently clean all surfaces.

**Note:** Never use solvents or other chemicals that may damage the product.

2. Store in a cool, dry place and out of children's reach.
3. Check the product for damage at the beginning of each season and at regular intervals when in use.

### **REPAIR**

If a chamber is damaged use the provided repair patch.

1. Clean area to be repaired.
2. Carefully peel patch.
3. Press patch over area to be repaired.
4. Wait 30 minutes before inflation.

# MANUEL DE L'UTILISATEUR

## ATTENTION

Lisez le manuel et respectez les instructions relatives à la sécurité, effectuez et complétez le montage du produit, pour son utilisation et son entretien. Pour votre sécurité, tenez toujours compte des avertissements de ces instructions. Le fait de ne pas suivre ces instructions de fonctionnement pourrait vous exposer à de graves risques. Utilisez le produit uniquement dans les lieux et les conditions pour lesquelles il a été conçu.

• **ATTENTION! NE PROTÈGE PAS DE LA NOYADE!**

• **RÉSERVÉ AUX NAGEURS!**

• **USAGE EN PISCINE UNIQUEMENT!**

- Gonflez complètement toutes les chambres à air.
- Le nombre de passagers et leur poids ne doivent pas dépasser la capacité indiquée dans les spécifications.
- Ce produit n'est pas un équipement de protection individuelle.
- Les systèmes de sauvetage (gilets et bouées de sauvetage) doivent être préparés et contrôlés.
- Le produit doit être utilisé par des enfants de plus de 3 ans. Attention à l'équilibre!
- Conservez à distance de flammes et de feux.
- Avant chaque utilisation, contrôlez soigneusement tous les composants pour vous assurer qu'ils sont en bonne condition et en toute sécurité. Arrêtez-vous pour réparer si vous trouvez un dommage.
- Faites attention quand vous débarquez sur le sol. Les objets pointus et rugueux comme les pierres, le ciment, les coquilles, le verre, etc. pourraient perforer le produit.
- Ne laissez pas le produit exposé trop longtemps au soleil, car la température élevée augmente l'expansion de l'air, ce qui peut provoquer des dommages irréparables.
- À n'utiliser qu'en eau où l'enfant a pied et sous la surveillance d'un adulte.
- Un adulte doit aider à garder l'équilibre.
- Ne pas se mettre debout sur le jeu.
- Empoignez toujours le jeu pendant l'utilisation.
- N'utilisez pas le jeu si vous soupçonnez une crevaison ou une fuite.
- Un bon gonflage et un bon usage sont fondamentaux pour la sécurité. Faites bien attention que la soupape de sécurité soit bien fermée avant chaque utilisation. Contrôlez régulièrement que les coutures ne sont pas déchirées.
- Distribuez uniformément les charges lors de l'utilisation du produit. Une distribution inégale des charges peut entraîner un basculement et la noyade.

### GONFLAGE

1. Avant d'utiliser ce produit, contrôlez soigneusement s'il y a des fuites ou des parties cassées. Ouvrez la soupape de sécurité et gonflez à l'aide de la pompe à air (non comprise) pour obtenir la pression de service maximale du produit.
2. Remplissez les chambres jusqu'à la disparition de la plupart des plis et jusqu'à ce qu'elles soient fermes au toucher, mais PAS dures. Si vous utilisez un autre manomètre, la pression ne doit pas dépasser la pression indiquée sur le produit ou sur les instructions. Ne pas surgonfler le produit. Ne pas utiliser de compresseur à air.

**Remarque:** Un surgonflage et un sous-gonflage du produit peuvent provoquer des dangers pour la sécurité. Il vaut mieux contrôler la pression du produit avant chaque utilisation.

3. Contrôlez que les soupapes sont bien fermées après le gonflage, appuyez sur les soupapes de sécurité après le gonflage.

**Remarque:** Ne restez pas debout sur le produit et n'y posez pas d'objets pendant le gonflage. Contrôlez toujours s'il y a des fuites avant l'utilisation.

### DÉGONFLAGE

Ouvrez et pincez le sommet des soupapes pour dégonfler.

### ENTRETIEN ET RANGEMENT

1. Après le dégonflage, utilisez un chiffon humide pour nettoyer délicatement les revêtements.

**Remarque:** N'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques qui pourraient endommager le produit.

2. Rangez-le dans un endroit sec et frais, et hors de portée des enfants.
3. Contrôlez le produit pour voir s'il est endommagé à chaque début de saison et à des intervalles réguliers pendant son utilisation.

### RÉPARATION

Si une chambre est endommagée, utilisez les rustines de réparation fournies.

1. Nettoyez l'endroit à réparer.
2. Décollez doucement la pièce de son support.
3. Appuyez la pièce sur l'endroit à réparer.
4. Attendez 30 minutes avant de procéder au gonflage.

# EIGNERHANDBUCH

## **ACHTUNG**

Nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

Lesen Sie die Anleitung und folgen Sie den Anweisungen zu den Sicherheitstipps, zum richtigen und vollständigen Zusammenbau des Produktes, zur Erstbenutzung, Verwendung und Instandhaltung. Bitte beachten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit immer die in dieser Anleitung enthaltenen Warnungen und Hinweise. Bei Nichteinhaltung dieser Gebrauchsanleitung können Sie sich ernststen Gefahren aussetzen. Das Produkt nur in Bereichen und unter Bedingungen nutzen, für die es bestimmt ist.

- **ACHTUNG! KEIN SCHUTZ GEGEN ERTRINKEN!**
- **NUR FÜR SCHWIMMER!**
- **NUR IM SCHWIMMBECKEN BENUTZEN!**
- Alle Luftkammern vollständig aufblasen.
- Die Anzahl der Personen und Gewichtsbelastung sollen keinesfalls die in der Anleitung angegebene Personenzahl und maximale Tragkraft überschreiten.
- Dieses Produkt dient keinesfalls als PSA.
- Rettungsmittel (Schwimmwesten und Rettungsringe) sind zusammen vorzubereiten und zu überprüfen.
- Das Produkt darf nur von über 3 benutzt werden. Bitte Gleichgewicht halten!
- Von Flammen und Feuer fernhalten.
- Vor jeder Benutzung alle Produktbestandteile sorgfältig prüfen, um sicherzustellen, dass alles in einem einwandfreien Zustand und fest gesichert ist. Wenn Sie Schäden bemerken, bitte Gebrauch einstellen und Reparatur vornehmen.
- Vorsicht beim Zschwimmen auf das Ufer. Scharfkantige und harte Gegenstände wie Felsen, Zement, Muscheln, Glas, etc. können das Produkt durchstechen.
- Das Produkt nicht über lange Zeit der Sonne aussetzen, da hohe Temperaturen zur Luftausdehnung führen und dies irreparable Schäden verursachen kann.
- Nur im flachen Wasser unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
- Zum Halten des Gleichgewichtes braucht es die Hilfe von Erwachsenen.
- Nicht auf dem Spielzeug stehen.
- Sich bei dessen Benutzung immer am Spielzeug festhalten.
- Das Produkt nicht benutzen, wenn Sie eine undichte oder durchgestochene Stelle vermuten.
- Eine richtige Befüllung mit Luft und Benutzung ist entscheidend für die Gewährleistung der Sicherheit. Achten Sie darauf, dass das Sicherheitsventil bei jeder Benutzung fest verschlossen ist. Überprüfen Sie die Nähte regelmäßig auf Risse.
- Verteilen Sie alle Lasten gleichmäßig, wenn Sie das Produkt verwenden. Eine ungleichmäßige Lastenverteilung kann zu Kentern und Ertrinken führen.

### **AUFPUMPEN**

1. Vor Gebrauch des Produktes sorgfältig nachprüfen, ob Lecks oder kaputte Teile vorhanden sind. Sicherheitsventil öffnen und mit der Luftpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten) aufblasen, um das Produkt auf richtigen Betriebsdruck zu bringen.
2. Die Luftkammern aufblasen, bis keine Knicke mehr zu sehen sind und das Produkt sich grifffest anfühlt, aber NICHT hart ist. Wenn Sie andere Luftdruckprüfer verwenden, sollte der Luftdruck nicht über den auf dem Produkt oder in der Anleitung angegebenen Werten liegen. Das Produkt nicht zu stark aufpumpen. Keinen Luftkompressor verwenden.

**Hinweis:** Ein zu hoher oder niedriger Luftdruck des Produktes wird zur Gefahrenquelle. Der Luftdruck des Produktes sollte besser vor jedem Gebrauch überprüft werden.

3. Stellen Sie sicher, dass die Ventile nach dem Aufblasen geschlossen sind und drücken Sie die Sicherheitsventil nach dem Aufblasen ein.

**Hinweis:** Beim Aufblasen nicht auf dem Produkt stehen, bzw. Gegenstände auf das Produkt stellen. Immer vor dem Gebrauch auf Lecks überprüfen.

### **LUFTABLASSEN**

Ventil öffnen und Ventilboden zum Luftablassen zusammendrücken.

### **PFLEGE UND LAGERUNG**

1. Nach dem Luftablassen ein feuchtes Tuch zur schonenden Reinigung aller Oberflächen benutzen.

**Hinweis:** Niemals Lösungsmittel oder anderen Chemikalien verwenden, da diese das Produkt schädigen können.

2. Kühl und trocken, sowie außer Reichweite von Kindern lagern.
3. Das Produkt vor jedem Saisonbeginn und im Gebrauch in regelmäßigen Abständen auf Schäden prüfen.

### **REPARATUR**

Verwenden Sie bei einer beschädigten Luftkammer den mitgelieferten Reparaturflicken.

1. Bitte den zu reparierenden Bereich sorgfältig säubern.
2. Den Flecken vorsichtig von der Unterlage lösen.
3. Den Flecken auf der zu reparierenden Stelle fest andrücken.
4. Vor dem erneuten Aufblasen mindestens 30 Minuten warten.

# MANUALE D'USO

## **AVVERTENZA**

Leggere il manuale, seguire i suggerimenti per la sicurezza e rispettare le istruzioni di gonfiaggio, uso e manutenzione.

Per garantire la sicurezza personale, attenersi alle raccomandazioni e alle avvertenze riportate in queste istruzioni. Il mancato rispetto delle istruzioni fornite può comportare rischi anche gravi. Utilizzare il prodotto esclusivamente nei luoghi e nelle condizioni previste.

**• ATTENZIONE: QUESTO PRODOTTO NON È UN DISPOSITIVO DI SICUREZZA E PERTANTO NON EVITA IL RISCHIO DI ANNEGAMENTO.**

**• IL PRODOTTO PUÒ ESSERE UTILIZZATO SOLO DA PERSONE CHE SANNO NUOTARE.**

**• SOLO PER L'USO IN PISCINA.**

- Gonfiare completamente tutte le camere d'aria.
- Il numero di passeggeri e il carico non devono superare in alcun caso i valori previsti dalle specifiche.
- Questo prodotto non è un dispositivo di protezione personale.
- Tenere a portata di mano un salvagente o un giubbotto salvagente, opportunamente controllati prima dell'uso.
- Il prodotto è adatto per bambini dai 3 anni in su in quanto è necessario mantenere l'equilibrio.
- Tenere il prodotto lontano da fiamme e fonti di calore.
- Controllare prima dell'uso tutte le parti del prodotto, assicurandosi che siano in buone condizioni e fissate correttamente. Eseguire immediatamente le riparazioni in caso di danni.
- Fare attenzione quando si tocca terra. Oggetti appuntiti e affilati (rocce, cemento, conchiglie, pezzi di vetro, ecc.) potrebbero infatti forare il prodotto.
- Non lasciare il prodotto esposto al sole per lunghi periodi di tempo poiché con elevate temperature l'aria si espande, causando danni irreparabili.
- Da utilizzare unicamente in acqua dove il bambino tocca il fondo con i piedi e sotto la sorveglianza di un adulto.
- È necessario l'aiuto di un adulto per mantenere l'equilibrio.
- Non alzarsi in piedi sul giocattolo.
- Aggrapparsi sempre al cavalcante mentre lo si usa.
- Non utilizzare il prodotto se questo è forato o perde aria.
- Gonfiare e utilizzare il prodotto in modo corretto sono presupposti fondamentali per garantire la sicurezza. Assicurarsi che la valvola di sicurezza sia sempre ben chiusa quando si utilizza il prodotto. Verificare che non vi siano tagli in corrispondenza delle giunture.
- Distribuire uniformemente il carico quando si utilizza il prodotto. La distribuzione non uniforme del carico può causare il ribaltamento o l'annegamento.

### **GONFIAGGIO**

1. Prima di utilizzare il prodotto, controllare se vi sono perdite o parti danneggiate. Aprire la valvola di sicurezza e gonfiare il prodotto con la pompa (non inclusa) fino a raggiungere la pressione richiesta.
2. Gonfiare quasi completamente le camere: al tatto, il prodotto deve essere sodo, ma NON duro. Se si utilizzano altri manometri, la pressione non deve superare quella specificata sul prodotto o sulle istruzioni. Evitare il sovragonfiaggio. Non utilizzare un compressore.

**Nota:** un gonfiaggio del prodotto inferiore o superiore al previsto può determinare situazioni di pericolo. È consigliabile controllare la pressione del prodotto prima di ogni utilizzo.

3. Chiudere le valvole di sicurezza e spingerle verso l'interno una volta terminato il gonfiaggio.

**Nota:** Non appoggiare o lasciare oggetti sul prodotto durante la fase di gonfiaggio. Verificare sempre che il prodotto non sia danneggiato prima dell'uso.

### **SGONFIAGGIO**

Aprire e premere alla base delle valvole per sgonfiare il prodotto.

### **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE**

1. Una volta sgonfiato, pulire il prodotto utilizzando un panno umido.

**Nota:** Non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici che potrebbero danneggiarlo.

2. Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla portata dei bambini.
3. All'inizio della stagione estiva e a intervalli regolari durante l'utilizzo, controllare che il prodotto non sia danneggiato.

### **RIPARAZIONE**

Per riparare una camera d'aria danneggiata utilizzare la pezza di riparazione fornita.

1. Pulire l'area da riparare.
2. Staccare delicatamente la toppa dal supporto.
3. Appoggiare e premere la toppa sull'area da riparare.
4. Attendere almeno 30 minuti prima di gonfiare.

## HANDLEIDING

### **WAARSCHUWING**

Lees de handleiding en volg de instructies op met betrekking tot de veiligheid, de correcte en complete assemblage van het product, de gebruiknaam en het onderhoud. Voor uw eigen veiligheid, moeten de raadgevingen en waarschuwingen in acht genomen worden. Doet u dit niet, dan kunt u ernstig gevaar lopen. Gebruik het product alleen op de plaatsen en op de manier die voorbestemd zijn.

• **OPGELET! VOORKOMT GEEN VERDRINKING!**

• **ALLEEN VOOR ZWEMMERS!**

• **ALLEEN VOOR GEBRUIK IN ZWEMBAD!**

- Blaas alle luchtkamers volledig op.
- Het aantal inzittenden en het laadgewicht mogen de gegevens in de specificaties in geen geval overschrijden.
- Dit product mag niet gebruikt worden als levensreddend middel
- De levensreddende inrichting (reddingsvest en boei) moeten samen klaargemaakt en gecontroleerd worden.
- Het product is bestemd voor kinderen ouder dan 3 jaar. Let op het evenwicht!
- Uit de buurt van vlammen en vuur houden.
- Voor elk gebruik moeten alle productonderdelen gecontroleerd worden, om ervoor te zorgen dat ze in goede staat verkeren en goed vastzitten. Repareer in geval u schade vaststelt.
- Kijk uit wanneer het product met de grond in aanraking komt. Scherpe en ruwe voorwerpen zoals rotsen, beton, schelpen, glas enz. kunnen het product doorboren.
- Laat het product niet te lange tijd blootgesteld aan de zon, omdat hoge temperaturen de lucht doen uitzetten, wat onherroepelijke schade kan veroorzaken.
- Gebruiken in water waar kinderen kunnen staan en onder toezicht van volwassenen.
- Hulp van volwassene is nodig voor het evenwicht.
- Niet op het speelgoed gaan staan.
- Het speelgoed tijdens het gebruik altijd vastgrijpen.
- Het product niet gebruiken indien u denkt dat het doorboord is of lekt.
- Het correct opblazen en gebruik zijn van wezenlijk belang voor de veiligheid. Let erop dat het veiligheidsventiel goed dicht is voor het gebruik. Controleer de naden regelmatig op scheuren.
- Verdeel de lading gelijkmatig wanneer u het product gebruikt. Een ongelijkmatige verdeling van de lading kan leiden tot omslaan en verdrinking.

#### **OPBLAZEN**

1. Vooraleer het product te gebruiken, controleer of er geen lekken of gebroken delen zijn. Open het veiligheidsventiel en blaas op met de luchtpomp (niet meegeleverd) tot de ontwerpdruk aangegeven op het product bereikt is.
2. Pomp de kamers bijna helemaal op: als u eraan komt, moet het luchtbed stevig, maar NIET hard aanvoelen. Indien u andere manometers gebruikt, mag de druk niet hoger zijn dan die op het product of in de instructies staat. Niet te hard oppompen. Geen compressor gebruiken.

**Opmerking:** Het product te weinig of te veel opblazen kan gevaarlijk zijn. Controleer de druk van het product voor elk gebruik.

3. Doe de ventielen dicht na het opblazen en duw ze naar binnen.

**Opmerking:** Ga niet op het product staan en leg er geen voorwerp op tijdens het opblazen. Controleer het product op lekken voor er gebruik van te maken.

#### **DE LUCHT AFLATEN**

Open de ventielen en knijp de basis ervan dicht om de lucht af te laten.

#### **ONDERHOUD EN OPSLAG**

1. Gebruik na het opblazen een vochtige doek om alle oppervlakken voorzichtig te reinigen.

**Opmerking:** Gebruik geen solventen of andere chemische producten die het product kunnen beschadigen.

2. Bewaar op een koele, droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
3. Controleer het product op schade bij het begin van het seizoen op op regelmatige tijdstippen tijdens het seizoen waarin het product gebruikt wordt.

#### **REPARATIES**

Indien een kamer beschadigd is moet de reparatiepatch gebruikt worden.

1. Maak het te repareren stuk schoon.
2. Trek voorzichtig de plakker van de beschermlaag los.
3. Druk de plakker op het te repareren stuk.
4. Wacht 30 minuten voor u begint met opblazen.

# MANUAL DE USO



## ADVERTENCIA

Lea el manual y respete las instrucciones sobre los consejos de seguridad, el montaje correcto y seguro del producto, la puesta en servicio, el uso y el mantenimiento. Por su seguridad, preste atención a los consejos y advertencias incluidos en estas instrucciones. La falta de respeto de las instrucciones de funcionamiento puede hacer que quede expuesto a un grave daño. Use el producto únicamente en lugares y con las condiciones para las que ha sido diseñado.

- **¡ATENCIÓN! ¡NO PROTEGE CONTRA EL AHOGAMIENTO!**
- **¡USAR SOLO SI SABE NADAR!**
- **¡SOLO PARA USO EN PISCINA!**
- Hinche completamente todas las cámaras de aire.
- En ningún caso el número de pasajeros y el peso de la carga debe superar el número de pasajeros y el peso de la carga indicados en las especificaciones.
- Este producto no está realizado con PPE.
- Debe prepararse y revisarse el dispositivo salvavidas (chaleco salvavidas y boya salvavidas).
- El producto debe ser usado por niños de más de 3 años. ¡Mantenga el producto equilibrado!
- Mantener lejos de las llamas y el fuego.
- Antes del uso, revise con cuidado todos los componentes del producto, para asegurarse de que están en buenas condiciones y bien ajustados. Por favor, pare para efectuar las reparaciones necesarias si detecta algún daño.
- Tenga cuidado al ir a la orilla. Los objetos afilados y duros, como rocas, cemento, conchas, vidrio, etc. pueden pinchar el producto.
- No deje el producto expuesto al sol durante largos periodos de tiempo, ya que las altas temperaturas pueden provocar una expansión del aire, que causará un daño irreparable.
- Utilizar solo en agua donde el niño pueda permanecer de pie y bajo vigilancia de un adulto.
- Es necesaria la ayuda de un adulto para mantener el equilibrio.
- No se ponga de pie encima del juguete.
- Sujete siempre el juguete cuando lo está usando.
- No use el producto si cree que está pinchado o tiene una pérdida.
- El hinchado y uso correctos de este producto son vitales para garantizar la seguridad. Asegúrese de que la válvula de seguridad está bien cerrada antes de utilizar el producto. Compruebe regularmente si las costuras están rasgadas.
- Distribuya el peso uniformemente al usar el producto. Una distribución no uniforme podría causar vuelcos y ahogamientos.

### HINCHADO

1. Antes de usar el producto, compruebe cuidadosamente si presenta pérdidas o partes rotas. Abra la válvula de seguridad e hinche con la bomba de aire (no incluida) hasta la presión de trabajo especificada en el producto.
2. Llene las cámaras hasta que hayan desaparecido la mayor parte de las arrugas y esté firme al tacto pero NO dura. Si usa otro indicador de presión, la presión no debe ser superior a la presión especificada en el producto o en la instalación. No hinche demasiado el producto. No use un compresor de aire.

**Nota:** Un hinchado insuficiente o excesivo del producto puede provocar riesgos de seguridad. Es conveniente comprobar la presión del producto antes de cada uso.

3. Asegúrese de cerrar las válvulas después del hinchado, apriete en las válvulas de seguridad después del hinchado.

**Nota:** No se apoye ni deje ningún objeto encima del producto durante el hinchado. Compruebe siempre si el producto presenta pérdidas antes de su uso.

### DESHINCHADO

Abra y apriete en la parte inferior de las válvulas para deshinchar.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

1. Después del deshinchado, use un paño limpio para frotar suavemente la superficie.

**Nota:** No use nunca disolventes u otros productos químicos que puedan dañar el producto.

2. Guarde en un lugar fresco y seco lejos del alcance de los niños.
3. Compruebe si el producto está dañado al principio de cada estación y a intervalos regulares cuando lo use.

### REPARACIÓN

Si una cámara está dañada, use el parche de reparación incluido.

1. Der saubere bereich ist zu reparieren.
2. Den flicken sorgfältig von der unterlage lösen.
3. Den flicken über der zu reparierenden stelle andrücken.
4. Vor dem aufblasen 30 minuten warten.



# BRUGERMANUAL

## ADVARSEL

Læs vejledningen og følg instruktionerne omkring sikkerhedsråd, korrekt og fuldstændig produktsamling, opsætning, brug og vedligeholdelse.

For din egen sikkerhed skal du altid overholde vejledninger og advarsler i denne vejledning.

Manglende overholdelse af denne vejledning kan udsætte dig for alvorlig fare.

Anvend kun produktet på de steder og under de forhold, det er beregnet til.

• **PAS PÅ! INGEN BESKYTTELSE MOD DRUKNING!**

• **KUN FOR PERSONER, DER KAN SVØMME!**

• **KUN TIL BRUG I BASSIN!**

- Pust alle luftkamre helt op.
- Antal personer og lastens vægt må under ingen omstændigheder overstige det antal passagerer og den maksimale lasteevne i specifikationerne.
- Dette produkt må ikke benyttes som livredderudstyr.
- Redningsudstyr (redningsvest og redningskrans) skal klargøres sammen og kontrolleres.
- Børn skal være 3 år eller ældre for at bruge produktet. Hold balancen!
- Holdes væk fra flammer og brande.
- Kontroller omhyggeligt alle produktets komponenter før brug for at sikre, at alt er i god stand og godt fastspændt. Stands brugten og reparer, hvis du finder en beskadigelse.
- Vær forsigtig, hvis den lander på jorden. Skarpe og ru genstande som sten, beton, skaller, glas m.v. kan punktere produktet.
- Efterlad ikke produktet i solen i længere tid, da høje temperaturer kan få luften til at ekspandere, hvilket kan forårsage uoprettelig skade.
- Må kun anvendes i vand, hvor børnene kan bunde og være under voksent opsyn.
- Skal bruge hjælp fra en voksen til at holde balancen.
- Stå ikke på legetøjet.
- Hav altid godt fat i legetøjet, når det bruges.
- Brug ikke produktet ved mistanke om en punktering eller lækage.
- Tilstrækkelig oppustning og anvendelse er afgørende nødvendig for sikkerheden. Kontroller, at sikkerhedsventilen er lukket tæt, hver gang bassinet bruges. Kontroller regelmæssigt sømmene for rivninger.
- Fordel belastningen jævnt, når produktet anvendes. Kæntring og risiko for drukning kan opstå med skæv fordeling af vægten.

## OPPUMPNING

1. Før produktet tages i brug, skal det efterses grundigt for utætheder eller dele, der er gået i stykker. Åbn sikkerhedsventilen og pump den op med luftpumpen (medfølger ikke) konstruktionstrykket på produktet.
2. Fyld kamrene, til de fleste af folderne er forsvundet og den føles fast at røre ved, men IKKE hård. Hvis du bruger et andet manometer, må trykket ikke være højere end det tryk, der er angivet på produktet eller i vejledningen. Undlad at pumpe produktet for hårdt op. Brug ikke en luftkompressor.

**Bemærk:** Hvis produktet pumpes for meget eller lidt op, kan det medføre fare. Det er bedst at kontrollere trykket på produktet hver gang, før det bruges.

3. Sørg for at lukke ventilerne efter oppumpning. Tryk sikkerhedsventilen ind efter oppumpning.

**Bemærk:** Stil eller læn aldrig genstande op mod båden under oppumpningen. Kontroller altid produktet for utætheder før brug.

## TØMNING

Åbn sikkerhedsventilerne og klem ventilbunden sammen for at tømme luften ud.

## VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

1. Anvend en tør klud til nænsomt at rengøre alle overflader efter tømning.

**Bemærk:** Anvend aldrig opløsningsmidler eller andre kemikalier, der kan beskadige produktet.

2. Opbevares på køligt og tørt uden for børns rækkevidde.
3. Efterser produktet for skader ved starten på hver sæson og ved begyndelsen af hver badesæson samt med regelmæssige mellemrum under brug.

## REPARATION

Hvis der går hul på et kammer, anvendes den medfølgende reparationslap.

1. Rengør området omkring reparationsstedet
2. Pil forsigtigt beskyttelsen af lappen.
3. Tryk lappen ned over reparationsstedet.
4. Vent 30 minutter før oppumpning.

# MANUAL DO PROPRIETÁRIO

## ATENÇÃO

Leia com atenção este manual e siga todas as instruções relativas às sugestões de segurança, à correta e completa armação do produto, colocação em serviço, indicações de uso e manutenção. Para a sua própria segurança pessoal, observe com cuidado os conselhos e as advertências contidas neste manual de instruções. Uma utilização incorreta do produto pode causar grave perigo para você. Use o produto apenas nos lugares e nas condições a que se destina.

### • ATENÇÃO! NÃO PROTEGE CONTRA AFOGAMENTO!

### • SÓ PARA NADADORES!

### • UTILIZAR APENAS EM PISCINAS!

- Encha completamente todas as câmaras-de-ar.
- O número dos passageiros bem como o peso carregado nunca deverão ultrapassar o número de passageiros e a capacidade máxima de carga indicados nas especificações.
- Este produto não é um EPI (Equipamento de Proteção Individual).
- Os equipamentos salva-vidas têm que ser aprontados e examinados juntamente.
- Este produto não é recomendado para crianças menores que 3 anos. Por favor, use equilíbrio!
- Mantenha longe de chamas ou ignição.
- Antes de cada uso, inspecione cuidadosamente todos os componentes deste produto, para verificar que estejam em boas condições e firmemente seguros. Caso encontrasse algum defeito, por favor não tente fazer o reparo você mesmo.
- Seja cuidadoso quando desembarca no solo. Objetos afiados ou abrasivos tais como pedras, cimento, conchas, vidro, etc. podem rachar o produto.
- Não deixe este produto exposto por muito tempo ao sol, pois as temperaturas elevadas geram uma dilatação do ar nele contido, o que pode causar danos irreparáveis.
- Só utilizar em água onde a criança tenha pé e sob vigilância de adultos.
- Necessita da ajuda de um adulto para manter o equilíbrio.
- Não colocar-se sobre o brinquedo.
- Agarrar sempre o produto quando usá-lo.
- Não use o produto se suspeitar de um vazamento ou furo.
- Uma apropriada insuflação e uso são fundamentais para garantir a segurança. Prestar atenção a que a válvula de segurança esteja bem fechada de cada vez que se use. Verificar regularmente as costuras para por causa de fugas.
- Distribua adequadamente as cargas quando utilizar o produto. A distribuição desigual das cargas pode provocar capotamentos e afogamentos.

### MODO DE INFLAR

1. Antes do uso, inspecione completamente para ter certeza de que não haja nenhum furo nem partes rasgadas. Abra a válvula de segurança e insira o ar com a bomba infladora (não acompanha o produto) até atingir a pressão desejada (pressão máxima de trabalho).
2. Encha as câmaras até que a maior parte das pregas desapareceram, e que estejam firmes ao toque, mas NÃO duras. Se usar outro manômetro, a pressão não deverá ser maior do que a pressão especificada no produto ou nas instruções. Não encha em demasia o produto. Não use um compressor de ar.

**Note:** Inflar demais ou de menos o produto pode causar perigos para a segurança. É aconselhável verificar o nível da pressão no produto antes de cada uso.

3. Verifique ter fechado as válvulas depois da inflagem, pressione nas válvulas de segurança depois da inflagem.

**Note:** Nunca se apoie nem coloque objetos sobre o produto durante a inflagem. Antes do uso, sempre verifique que o produto não apresente vazamentos

### MODO DE DESINFLAR

Abra as válvulas e aperte na base delas para desinflar.

### LIMPEZA E ARMAZENAGEM

1. Depois de desinflar, o produto, use um pano húmido para limpar delicadamente todas as superfícies.

**Note:** Nunca utilize solventes ou outros produtos químicos, pois podem danificar o produto.

2. Guarde em lugar fresco, seco e fora do alcance das crianças.
3. Inspecione o produto para verificar se há algum dano ao começo de cada estação e com regularidade enquanto o utiliza.

### REPARO

Se uma câmara de ar vier a apresentar algum furo, usar o kit de reparo fornecido.

1. Limpar a parte a ser reparada.
2. Limpar cuidadosamente a parte dos resíduos.
3. Pressionar o remendo sobre a parte a reparar.
4. Esperar 30 minutos antes de inflar.

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ. ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ, ΝΑ ΘΡΕΠΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. Η ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΣΗ ΜΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΑΣ ΕΚΘΕΣΕΙ ΣΕ ΣΟΒΑΡΟ ΚΙΝΔΥΝΟ. ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΟΝΟ ΣΤΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ.

• **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΕΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΙ ΑΠΟ ΠΝΙΓΜΟ!**

• **ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΞΕΡΟΥΝ ΚΟΛΥΜΠΗ!**

• **ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΠΙΣΙΝΑ!**

• ΦΟΥΣΚΩΣΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΑΕΡΟΘΑΛΛΑΜΟΥΣ.

• Ο ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΟ ΒΑΡΟΣ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΝΑ ΞΕΠΕΡΝΟΥΝ ΤΟΝ ΑΡΙΘΜΟ ΚΑΙ ΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΒΑΡΟΥΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ.

• ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΔΕΝ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΤΟΜΙΚΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ.

• ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΖΟΝΤΑΙ ΜΑΖΙ ΚΑΙ ΝΑ ΕΠΙΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΝΑΥΑΓΟΣΩΣΤΙΚΑ ΜΕΣΑ (ΣΩΣΙΒΙΟ ΓΙΑΚΟ ΚΑΙ ΚΥΚΛΙΚΟ ΣΩΣΙΒΙΟ).

• ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ ΗΛΙΚΙΑΣ ΠΑΝΩ ΑΠΟ 3 ΕΤΩΝ ΓΙΑΤΙ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΙΣΟΡΡΟΠΙΑ!

• ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΦΛΟΓΕΣ ΚΑΙ ΠΗΓΕΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ.

• ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ, ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΟΛΑ ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΛΑ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΚΑΛΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΚΑΛΑ ΣΤΕΡΕΩΜΕΝΑ. ΑΝ ΒΡΕΙΤΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΒΛΑΒΗ, ΕΠΙΔΙΟΡΩΣΤΕ ΤΗΝ ΑΜΕΣΩΣ.

• ΝΑ ΠΡΟΣΕΧΤΕ ΟΤΑΝ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΓΓΙΖΕΙ ΤΟ ΕΔΑΦΟΣ. ΔΙΧΜΗΡΑ ΚΑΙ ΤΡΑΧΕΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΟΠΩΣ ΒΡΑΧΙΑ, ΤΣΙΜΕΝΤΟ, ΚΟΧΥΛΙΑ, ΚΟΜΜΑΤΙΑ ΑΠΟ ΓΥΑΛΙ Κ.ΛΠ. ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΡΥΠΗΣΟΥΝ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.

• ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΚΤΕΘΕΙΜΕΝΟ ΣΤΟΝ ΗΛΙΟ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ, ΓΙΑΤΙ ΜΕ ΤΙΣ ΥΨΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ Ο ΑΕΡΑΣ ΔΙΑΣΤΕΛΛΕΤΑΙ ΚΑΙ ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΑΝΕΠΑΝΟΡΩΤΗ ΒΛΑΒΗ.

• ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΕ ΝΕΡΑ ΟΠΟΥ ΠΑΤΩΝΕΙ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΚΑΙ ΥΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΒΛΕΨΗ ΕΝΗΛΙΚΟΥ.

• ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΒΟΗΘΕΙΑ ΑΠΟ ΕΝΗΛΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΙΣΟΡΡΟΠΙΑΣ.

• ΜΗ ΣΤΕΚΕΣΤΕ ΟΡΘΟΙ ΕΠΙ ΤΟΥ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ.

• ΝΑ ΚΡΑΤΙΕΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΑΠΟ ΤΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ ΙΠΠΕΥΣΗΣ ΟΤΑΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ.

• ΝΑ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΝ ΠΙΘΑΝΟΛΟΓΕΙΤΕ ΟΤΙ ΕΧΕΙ ΤΡΥΠΗΣΕΙ Ή ΕΧΕΙ ΔΙΑΡΡΟΗ.

• ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΚΑΙ Η ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Η ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΙΝΑΙ ΣΦΙΧΤΑ ΚΛΕΙΣΤΗ ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. ΝΑ ΕΛΕΓΧΤΕ ΤΟΥΣ ΑΡΜΟΥΣ ΤΑΚΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΣΧΙΣΙΜΑΤΑ.

• ΙΣΟΚΑΤΑΝΕΜΙΝΕΤΕ ΤΑ ΦΟΡΤΙΑ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ. ΜΗ ΙΣΟΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΑ ΦΟΡΤΙΑ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΑΝΑΠΟΔΟΥΡΓΙΣΜΑ ΚΑΙ ΠΝΙΓΜΟ.

### ΦΟΥΣΚΩΜΑ

1. ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΛΕΓΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΤΥΧΟΝ ΔΙΑΡΡΟΕΣ Η ΣΠΑΣΜΕΝΑ ΜΕΡΗ. ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΦΟΥΣΚΩΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΤΛΙΑ ΑΕΡΑ (ΔΕ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ) ΕΩΣ ΟΤΟΥ ΕΠΙΤΕΥΧΘΕΙ Η ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

2. ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΕΡΟΘΑΛΛΑΜΟΥΣ ΕΩΣ ΟΤΟΥ ΞΕΛΑΙΦΘΟΥΝ ΟΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΖΑΡΕΣ ΚΑΙ ΑΙΣΘΑΝΕΣΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΙΝΑΙ ΣΤΑΘΕΡΟ ΣΤΗΝ ΑΦΗ ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΣΚΛΗΡΟ. ΕΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΛΛΟ ΜΑΝΟΜΕΤΡΟ, Η ΠΙΕΣΗ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΕΚΕΙΝΗ ΠΟΥ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΕΤΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ Η ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗΝ ΦΟΥΣΚΩΝΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ΤΟ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ Ή ΜΙΚΡΟΤΕΡΟ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΝΟΝΙΚΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΘΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ. ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΥΤΕΡΟ ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΑΙ Η ΠΙΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

3. ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΙΣ ΒΑΛΒΙΔΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΩΦΗΣΤΕ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΩΣ ΜΕΤΑ ΤΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ΜΗ ΣΤΗΡΙΞΕΣΤΕ ΠΟΤΕ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΤΑ ΤΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ Η ΑΦΗΝΕΤΕ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΕΠΑΝΩ ΤΟΥ. ΝΑ ΕΛΕΓΧΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΓΙΑ ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

### ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ

ΑΝΟΙΞΤΕ ΚΑΙ ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΩΝ ΒΑΛΒΙΔΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

1. ΜΕΤΑ ΤΟ ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΕΝΑ ΥΓΡΟ ΠΑΝΙ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΑΠΑΛΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ΠΟΤΕ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΑΛΥΤΕΣ Ή ΑΛΛΑ ΧΗΜΙΚΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΒΛΑΨΟΥΝ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.

2. ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΣΕ ΕΝΑ ΔΡΟΣΕΡΟ, ΞΗΡΟ ΜΕΡΟΣ, ΟΠΟΥ ΔΕΝ ΤΟ ΦΤΑΝΟΥΝ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

3. ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΓΙΑ ΒΛΑΒΗ ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ ΚΑΘΕ ΕΠΟΧΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΤΑΚΤΙΚΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

### ΕΠΙΣΚΕΥΗ

ΑΝ ΕΝΑΣ ΘΑΛΑΜΟΣ ΥΠΟΣΤΕΙ ΒΛΑΒΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΟ ΚΟΜΜΑΤΙ ΕΠΙΔΙΟΡΩΣΗΣ.

1. ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΠΟΥ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΔΙΟΡΩΣΗ.

2. ΞΕΚΟΛΛΗΣΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΤΟ ΚΟΜΜΑΤΙ ΕΠΙΔΙΟΡΩΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΠΙΣΩ ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΤΟΥ.

3. ΚΟΛΛΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΜΜΑΤΙ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΠΟΥ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ ΕΠΙΔΙΟΡΩΣΗ ΚΑΙ ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΑ.

4. ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ 30 ΛΕΠΤΑ ΠΡΙΝ ΦΟΥΣΚΩΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.

## ВНИМАНИЕ

Внимательно прочитайте и выполняйте все инструкции и советы по технике безопасности, надуванию и сборке изделия, его подготовке к работе, эксплуатации и техобслуживанию. Для собственной же безопасности не следует пренебрегать советами и предупреждениями, содержащимися в этой инструкции. Несоблюдение этой инструкции по эксплуатации может подвергнуть пользователя серьезному риску. Изделием разрешается пользоваться только в тех целях, для которых оно предназначено.

- **ВНИМАНИЕ! НЕ ЗАЩИЩАЕТ ОТ УТОПЛЕНИЯ!**
- **ТОЛЬКО ДЛЯ ТЕХ, КТО УМЕЕТ ПЛАВАТЬ!**
- **ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БАССЕЙНАХ!**

- Полностью надуйте все воздушные камеры.
- Число пассажиров и масса принятого груза не должны превышать максимальных значений, указанных в техническом паспорте.
- Это изделие не является средством индивидуальной защиты.
- Спасательное оборудование (спасжилет и спасательный круг) должны быть подготовлены и проверены.
- Изделием разрешается пользоваться только детям старше 3 лет. Пожалуйста, сохраняйте равновесие!
- Держать подальше от открытого огня.
- Внимательно проверяйте все части изделия перед каждым использованием; все они должны быть в хорошем состоянии и надежно закреплены. При обнаружении любых повреждений, отремонтируйте их сразу.
- Будьте внимательны, приставая к берегу. Острые и неровные предметы, камни, куски бетона, ракушки, стекла и т.д. могут проткнуть изделие.
- Не оставляйте изделие долго на солнце; при высокой температуре нагретый воздух может расшириться, и лодка получит серьезные повреждения.
- играя в воде, ребенок должен обязательно доставать ногами дно и находиться под присмотром взрослых.
- Для сохранения равновесия пользуйтесь поддержкой взрослого.
- На игрушке нельзя стоять.
- Всегда крепко держитесь за игрушку.
- Не пользуйтесь изделием при подозрении на прокол или утечку воздуха.
- Правильное надувание и применение игрушки обеспечит вашу безопасность. Обратите внимание на то, чтобы воздушный клапан был плотно закрыт. Регулярно проверяйте швы.
- Равномерно распределяйте нагрузку, пользуясь изделием. При неравномерном распределении нагрузки возможно опрокидывание и утопление.

## НАДУВАНИЕ

1. Перед использованием изделия внимательно проверьте, нет ли в нем повреждений или проколов. Откройте предохранительный клапан и надуйте изделие воздушным насосом (в комплект не входит) до расчетного давления, указанного на изделии.
2. Заполняйте камеры воздухом до такой степени, когда разглаживаются большинство складок, а камера на ощупь твердая, но НЕ слишком. При использовании манометра надувайте изделие до давления, указанного на изделии или в паспорте. Не передуйте изделие. Не пользуйтесь воздушным компрессором.

**Примечание:** В обоих случаях, когда изделие надуту или очень слабо или очень сильно, - это небезопасно. Необходимо проверять давление в изделии каждый раз перед его использованием.

3. После надувания обязательно закройте предохранительные клапаны и вдавите их внутрь.

**Примечание:** Во время надувания никогда не наступайте на изделие и не кладите на него никакие предметы. Всегда проверяйте целостность изделия до его использования.

## СДУВАНИЕ

Откройте клапаны и сожмите их основания, чтобы выпустить воздух.

## УХОД И ХРАНЕНИЕ

1. После сдувания аккуратно протрите поверхность влажной тряпкой.

**Примечание:** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими химикатами, которые могут повредить изделие.

2. Храните изделие в прохладном, сухом, недоступном для детей месте.
3. Проверяйте изделие на отсутствие повреждений в начале каждого сезона и регулярно во время него.

## РЕМОНТ

Если камера повреждена, воспользуйтесь ремонтной заплатой.

1. Почистите участок, подлежащий ремонту.
2. Осторожно отделите заплатку от подложки.
3. Прижмите заплатку к поврежденному участку.
4. Не надувайте изделие в течение 30 минут.

# UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

## UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si příručku a dodržujte v ní uvedené pokyny týkající se bezpečnostních doporučení, správného a úplného sestavení produktu, uvedení do provozu, použití a údržby.

V zájmu vaší vlastní bezpečnosti vždy respektujte rady a varování v těchto pokynech.

Nedodržení těchto provozních pokynů může pro vás znamenat vážné nebezpečí.

Produkt používejte pouze v místech a za podmínek, pro které je určen.

### • ŽÁDNÁ OCHRANA PROTI UTOPENÍ!

### • POUZE PRO PLAVCE!

### • POUZE PRO POUŽITÍ V BAZÉNU!

- Nahustěte všechny vzduchové komory.
- Počet pasažérů a zatížení nesmí v žádném případě překročit počet pasažérů a zatížení uvedené v technických údajích.
- Tento produkt se nesmí používat jako záchranný prostředek.
- Při použití musí být připraveny a zkontrolovány záchranné prostředky (plovací vesta a bóje).
- Tento produkt smí rovněž používat pouze osoby starší tří let. Dbejte na vyvážení!
- Nepřibližujte se k plamenům a ohni.
- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte všechny části produktu. Vše musí být v dobrém stavu a řádně upevněno. Pokud naleznete závadu, přestaňte produkt používat a opravte jej.
- Při přistávání na souši buďte opatrní. Ostré a drsné předměty, jako jsou kameny, beton, mušle, sklo, atd. mohou produkt propíchnout.
- Nevystavujte produkt dlouhodobě slunci. Vysoké teploty mohou zvýšit tlak uvnitř a může dojít k nenapravitelné škodě.
- Určeno k použití ve vodě, kde dítě dosáhne na dno a je pod dohledem dospělé osoby.
- Zachování rovnováhy vyžaduje pomoc dospělé osoby.
- Na hračky nestůjte.
- Vždy se hračky držte.
- Produkt nepoužívejte, pokud máte podezření na poškození nebo prosakování.
- Pro zajištění bezpečnosti je rozhodující řádné nahuštění a používání. Při každém používání zkontrolujte správné a pevné uzavření pojistného ventilu. Pravidelně kontrolujte opotřebení švů.
- Při používání rozložte zatížení produktu rovnoměrně. Nerovnoměrné rozmístění zátěže může vést k převrácení člunu a utonutí.

## HUŠTĚNÍ

1. Před použitím produktu zkontrolujte, že nedochází k únikům nebo nejsou některé části poškozeny. Otevřete bezpečnostní ventil a nahustěte vzduchovým čerpadlem (není součástí dodávky) na požadovaný provozní tlak produktu.
2. Huštění musí provádět dospělá osoba. naplňte komory tak, aby zmizela většina záhybu a produkt byl na omak pevný, ale ne tvrdý. Pokud používáte tlakoměr, nesmí ukazovat vyšší tlak než je uvedeno na produktu nebo v pokynech. Nepřehustěte produkt. Nepoužívejte kompresor.

**Poznámka:** Podhuštění nebo přehustění produktu znamená bezpečnostní riziko. Je vhodné zkontrolovat tlak nahuštění před každým použitím.

3. Po nahuštění zkontrolujte uzavření ventilů a zatlačte je dovnitř.

**Poznámka:** Při huštění na produktu nestůjte ani na něj nic nepokládejte. Před použitím vždy zkontrolujte, že nedochází k únikům.

## VYPUŠTĚNÍ VZDUCHU

Otevřete ventil a sevřete jeho spodní část.

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1. Po vypuštění vzduchu otřete všechny povrchy vlhkým hadrem.

**Poznámka:** Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo chemikálie, které by mohly produkt poškodit.

2. Uložte na chladné, suché místo, mimo dosah dětí.

3. Na začátku každé sezóny zkontrolujte, zda není produkt poškozený. V průběhu používání pravidelně kontrolujte.

## OPRAVY

Pokud dojde k poškození produktu, použijte dodanou záplatu.

1. Očistěte místo, které má být opraveno.
2. Opatrně stáhněte povlak záplaty a oddělte ji od podložky.
3. Přitiskněte záplatu na místo, které má být opraveno.
4. Před nafouknutím vyčkejte 30 minut.

## BRUKERVEILEDNING

### **ADVARSEL**

Les manualen og følg instruksjonene relatert til sikkerhetstips, korrekt og fullstendig produktmontering, igangsetting, bruk og vedlikehold. For din egen sikkerhet må du alltid følge rådene og advarslene i disse instruksjonene. Ikke-overholdelse av disse brukerinstruksjonene kan utsette deg for alvorlig fare. Bruk produktet på de steder og under de forhold som det er tiltenkt.

**• OBS! INGEN BESKYTTELSE MOT DRUKNING!**

**• KUN SVØMMERE!**

**• KUN FOR BASSENGBRUK!**

• Blås opp alle luftkamre.

• Antall passasjerer og lastevekten skal på ingen måte overstige passasjer-antall og maksimal vektkapasitet angitt i spesifikasjonene.

• Dette produktet bør ikke brukes som en livredningsinnretning.

• Redningsutstyr (redningsvest og redningsbøye) må være sjekkes og alltid være på plass.

• Produktet må brukes med over tre år gammel. Bruk balanse!

• Holdes borte fra ild.

• Før hver bruk må alle delene sjekkes nøye, for å sikre at alt er i god stand og godt sikret. Eventuelle skader må repareres umiddelbart.

• Vær forsiktig når du legger til land. Skarpe og grove objekter som steiner, mur, skjell, glass, etc. kan punktere produktet.

• Ikke la produktet utsettes for sol over lengre perioder av gangen, da høye temperaturer gjør at luften ekspanderes, noe som kan forårsake uopprettelig skade.

• Skal kun brukes i vann der barnet er innenfor trygg vandnybde og under tilsyn av voksne.

• Trenger hjelp fra voksen for å holde balansen.

• Det er forbudt å stå oppreist på leken.

• Grip alltid tak i leken din når du bruker den.

• Ikke bruk produktet hvis du har mistanke om en punktering eller lekkasje.

• Riktig oppblåsing og bruk er avgjørende for god sikkerhet. Vær oppmerksom på at sikkerhetsventilen er godt lukket hver gang den er i bruk. Sjekk sømmer regelmessig for revner.

• Fordel lasten jevnt ved bruk av produktet. Dersom lasten fordeles ujevnt kan det føre til kantring og dermed drukning.

### **OPPBLÅSING**

1. Før produktet brukes må det kontrolleres nøye for lekkasjer eller ødelagte deler. Åpne sikringsventilen og blås opp med luftpumpe (ikke inkludert) til design-arbeidstrykk for produktet.

2. Fyll kamrene til mesteparten av foldene er borte og det føles fast å ta på, men IKKE hard. Hvis du bruker annen trykkmåler må trykket ikke være høyere enn det som er angitt på produktet eller i instruksjonene. Ikke blås opp produktet for mye. Ikke bruk luftkompressor.

**Merk:** For lite eller for høyt trykk på produktet vil utgjøre en sikkerhetsrisiko. Det er bedre å sjekke trykket på produktet før hver bruk.

3. Husk å lukke ventilene etter oppblåsing, trykk inn sikringsventilene etter oppblåsing.

**Merk:** Stå aldri på eller legg objekter på produktet under oppblåsing. Kontroller alltid produktet for lekkasjer før bruk.

### **TØMMING**

Åpne og klem nederst på ventilene for å slippe ut luften.

### **VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING**

1. Bruk en tørr klut til å forsiktig rengjøre alle overflatene etter at luften ertømt ut.

**Merk:** Ikke bruk løsemidler eller andre kjemikalier som kan skade produktet.

2. Oppbevares på et kjølig og tørt sted utenfor barns rekkevidde.

3. Sjekk produktet for skader i begynnelsen av hver sesong, og med jevne intervaller når i bruk.

### **REPARASJON**

Hvis et kammer er skadet må du bruke den medfølgende reparasjonslappen.

1. Rengjør området som skal repareres.

2. Ta lappen forsiktig av.

3. Press lappen over området som skal repareres.

4. Vent i 30 minutter før oppblåsing.

## BRUKSANVISNING

### **VARNING**

Läs igenom bruksanvisningen och följ anvisningarna vad gäller säkerhet, korrekt och fullständig montering, idrifttagande, användning och underhåll. Att inte följa nämnda bruksanvisningar innebär en risk för allvarliga skador. Produkten får endast användas på de platser och under de förhållanden för vilka den är avsedd.

- **VARNING! SKYDDAR INTE MOT DRUNKINGSOLYCKOR!**
- **FÅR ENDAST ANVÄNDAS VID SIMNING!**
- **FÅR ENDAST ANVÄNDAS I POOL!**
- Blås upp alla luftkammrar helt.
- Antalet passagerare och vikten får inte under några omständigheter överskrida det passagerarantal och den maximala kapacitet som anges.
- Denna produkt utgör inte en livräddningsanordning.
- Livräddningsutrustningen (flytväst och livboj) ska förberedas gemensamt och inspekteras.
- Man måste vara över 3 år gammal för att kunna använda produkten. Se till att ha korrekt balans!
- Håll på avstånd från eld och öppna lågor.
- Inför varje användningstillfälle ska man noga inspektera alla produktens komponenter för att se till att de är i gott skick och ordentligt fixerade. Utför en reparation om du upptäcker skador.
- Var försiktig med produkten på marken. Vassa föremål som stenar, cement, snäckor, glas m.m. kan punktera produkten.
- Lämna inte produkten i solen under längre stunder eftersom höga temperaturer får luften att expandera vilket i sin tur kan orsaka permanent skada.
- Får endast användas i vatten där barnet bottnar och under tillsyn av en vuxen.
- Det krävs att en vuxen hjälper barnet att hålla balansen.
- Man får inte stå på leksaken.
- Håll alltid fast i leksaken med händerna då den används.
- Använd inte produkten om du misstänker punktering eller läcka.
- Korrekt uppblåsning och användning krävs för att garantera barnets säkerhet. Kontrollera noggrant att säkerhetsventilen är stängd varje gång du använder simringen. Kontrollera regelbundet att skarvarna inte uppvisar slitage.
- Fördela lasten jämnt när du använder produkten. Om lasten är ojämnt fördelad kan den välta eller sjunka ned.

### **UPPBLÅSNING**

1. Innan man använder produkten ska man noga kontrollera om det förekommer läckor eller om någon av komponenterna är skadad. Öppna säkerhetsventilen och blås upp med hjälp av en luftpump (medföljer ej), upp till det lämpliga arbetstryck som anges för produkten.
  2. Fyll luftkammarna tills de flesta skrynklor försvunnit och produkten känns fast men inte ALLTFÖR hård. Om du använder annan tryckmätare ska du se till att trycket inte överstiger det angivna trycket som finns på produkten eller i anvisningarna. Blås inte upp för mycket. Använd inte luftkompressor.
- OBS:** Att blåsa upp produkten för lite eller för mycket äventyrar säkerheten. Man rekommenderas att kontrollera produktens tryck inför varje användningstillfälle.
3. Var noga att stänga och trycka in säkerhetsventilerna efter uppblåsning.
- OBS:** Det är förbjudet att stå på eller placera föremål på produkten vid uppblåsning. Kontrollera alltid om det finns läckor innan du använder produkten.

### **UTTÖMNING AV LUFT**

Öppna och kläm till ventilerna vid deras nedre del för att tömma ut luften.

### **UNDERHÅLL OCH FÖRVARING**

1. När man tömt ut luften ska man med en fuktig trasa försiktigt torka av alla ytor.
- OBS:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra kemikalier som kan skada produkten.
2. Förvara på en sval och torr plats, utom räckhåll för barn.
  3. Kontrollera om produkten är skadad inför varje säsong och regelbundet under tiden produkten används.

### **REPARATION**

Om en luftkammare är skadad ska man använda den lagningslapp som medföljer.

1. Rengör området som ska repareras.
2. Skala försiktigt bort baksidan från reparationslappen.
3. Tryck lappen över området som ska repareras.
4. Vänta i 30 minuter före uppblåsning.

# KÄYTTÖOPAS

## VAROITUS

Lue opas ja noudata ohjeita, jotka liittyvät turvallisuuteen, oikeaan ja täydelliseen tuotteen asennukseen, käyttöönoton valmisteluun, käyttöön ja huoltoon. Oman turvallisuutesi vuoksi huomioi näiden ohjeiden neuvot ja varoitukset. Näiden käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi altistaa sinut vakavalle vaaralle. Käytä tuotetta ainoastaan paikoissa ja olosuhteissa, joita varten se on tarkoitettu.

### • VAROITUS! EI SUOJAA HUKKUMISELTA!

### • AINOASTAAN UIMATAITOISILLE!

### • AINOASTAAN ALLASKÄYTTÖÖN!

- Täytä ilmalla kokonaan kaikki ilmakammiot.
- Matkustajamäärät ja kuorman paino eivät saa missään tapauksessa ylittää teknisissä tiedoissa mainittua matkustajamäärää tai suurinta sallittua painoa.
- Tätä tuotetta ei tule käyttää pelastusvälineenä.
- Pelastusvälineet (pelastusliivit ja pelastusrenkas) tulee valmistella ja tarkistaa samalla.
- Tuotetta tulee käyttää yli 3-vuotiaiden kanssa. Muista tasapainottaa!
- Säilytä tuote etäällä liekeistä ja tulesta.
- Ennen jokaista käyttöä tarkista huolellisesti tuotteen kaikki osat, jotta varmistat kaiken olevan hyvässä kunnossa ja kunnolla kiinni. Älä suorita korjauksia, jos löydät vaurioita.
- Ole varovainen, kun tulet maihin. Terävät tai kovat esineet kuten kivet, betoni, kuoret, lasi, jne. saattavat puhkaista tuotteen.
- Älä jätä tuotetta auringonvaloon pitkiksi ajoiksi, koska korkeat lämpötilat voivat aikaansaada ilman laajenemista aiheuttaen vaurioita, joita ei voida korjata.
- Lelua saa käyttää vain aikuisen valvonnassa vedessä, jossa lapsi ylettyy pohjaan.
- Tarvitaan aikuisen apua tasapainon säilyttämiseen.
- Lelun päällä ei saa seistä.
- Tartu aina leluun, kun käytät sitä.
- Älä käytä tuotetta, jos epäilet puhkeamista tai vuotoa.
- Oikea ilmantäyttö ja käyttö ovat ehdottomat edellytykset turvallisuuden takaamiseksi. Käytettäessä varmista, että turvaventtiili on suljettu kunnolla. Tarkista saumat säännöllisesti.
- Painon tulee jakautua tasaisesti tuotetta käytettäessä. Epätasainen painon jakautuminen saattaa aiheuttaa kaatumisen ja hukkumisen.

## ILMANTÄYTTÖ

1. Ennen tuotteen käyttämistä tarkista huolellisesti, ettei löydy vuotoja tai rikkoutuneita osia. Avaa turvaventtiili ja täytä tuote ilmapumpulla (ei sisälly toimitukseen) suositeltuun käyttöpaineeseen.
2. Täytä kammiota, kunnes suurin osa rypyistä on hävinnyt ja se tuntuu kiinteältä EI kovalta kosketettaessa. Jos käytät muuta painemittaria, paine ei saa olla enempiä kuin tuotteessa tai ohjeissa ilmoitettu paine. Älä täytä tuotetta liikaa. Älä käytä paineilmakompressoria.

**Muistutus:** Tuotteen liian vähäinen tai liiallinen täyttö aiheuttaa vaaratekijän turvallisuudelle. On hyvä tarkistaa tuotteen paine, joka kerta ennen käyttöä.

3. Varmista, että suljet venttiilit ja painat sisään turvaventtiilit ilmantäytön jälkeen.

**Muistutus:** Älä koskaan seiso tuotteen päällä tai aseta sille muita esineitä ilmantäytön aikana. Tarkista aina ennen käyttöä, ettei tuote vuoda.

## ILMANPOISTO

Avaa ja purista venttiilien pohjaa ilman poistamiseksi.

## HUOLTO JA VARASTOINTI

1. Ilmanpoiston jälkeen puhdista kostealla kankaalla varovasti kaikki pinnat.

**Muistutus:** Älä koskaan käytä liuottimia tai muita kemikaaleja, jotka voivat vahingoittaa tuotetta.

2. Varastoi viileään, kuivaan paikkaan lasten ulottumattomiin.
3. Tarkista tuote vaurioiden havaitsemiseksi kauden alussa sekä säännöllisin väliajoin käytön aikana.

## KORJAAMINEN

Jos ilmakammio menee rikki, käytä toimitettua korjauspalaa.

1. Puhdista korjattava alue.
2. Irrota paikkauslappu varovasti taustasta.
3. Paina paikkauslappu korjattavan alueen päälle.
4. Odota 30 minuuttia ennen täyttöä.



# PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA

## UPOZORNENIE

Prečítajte si návod na použitie a postupujte podľa pokynov, ktoré sa týkajú bezpečnosti, správnej a úplne dokončenej montáže produktu, uvedenia do prevádzky, použitia a údržby. Kvôli vlastnej bezpečnosti vždy venujte svoju pozornosť radám a varovaniám v týchto pokynoch. Nedodržanie týchto prevádzkových pokynov môže viesť k vážnemu nebezpečenstvu. Tento výrobok vždy používajte na miestach a v podmienkach, na ktoré bol určený.

### • POZOR! BEZ OCHRANY PRED UTOPENÍM!

### • LEN PRE PLAVCOV!

### • IBA NA POUŽÍVANIE V BAZÉNE!

- Vzduchové komory úplne nafúkajte.
- Počet pasažierov a hmotnosť v žiadnom prípade nesmie prekročiť počet pasažierov a maximálnu hmotnosť, ktoré sú uvedené v technických údajoch.
- Tento výrobok sa nesmie používať ako zariadenie na záchranu života.
- Zariadenie na záchranu života (záchranná vesta a záchranné koleso) musí byť pripravené a Skontrolované.
- Výrobok je treba používať pre dieťa staršie ako 3 roky. Používajte prosím rovnováhu!
- Vždy udržiujte mimo plameňov a ohňa.
- Pred každým použitím skontrolujte všetky komponenty výrobku, aby ste sa uistili, že sú v dobrom stave a pevne zabezpečené. Ak nájdete akékoľvek poškodenie, zastavte kvôli oprave.
- Pri pristávaní na zemi buďte opatrní. Ostré a nerovné objekty, ako sú napríklad skaly, betón, ulity, sklo, atď. môžu prepichnúť výrobok.
- Výrobok ne nechávajte vystavený slnku dlhšiu dobu, pretože vysoké teploty môžu spôsobiť rozťahovanie vzduchu, čo môže spôsobiť neopraviteľné poškodenie.
- Určené na používanie iba vo vode, kde dieťa dosahuje na dno a je pod dozorom dospelého.
- Na udržanie rovnováhy potrebuje pomoc dospelého.
- Na hračku nešliapte.
- Pri používaní hračku vždy pevne držte.
- Výrobok nepoužívajte, pokiaľ máte podozrenie na prederavenie alebo netesnosť.
- Riadne nafúknutie a používanie sú pre bezpečnosť kľúčové. Pred použitím vždy skontrolujte, či je poistný ventil vždy riadne zatvorený. Pravidelne kontrolujte opotrebovanie švov.
- Pri použití výrobku náklad rovnomerne rozložte. V prípade nerovnomerného rozloženia nákladu môže dôjsť k preklopeniu a potopeniu.

## NAFUKOVANIE

1. Pred použitím výrobku starostlivo skontrolujte, či sa nevyskytujú akékoľvek netesnosti alebo poškodené časti. Otvorte poistný ventil a výrobok nafukujte pomocou kompresora (nie je súčasť dodávky) na stanovený pracovný tlak.
2. Túto činnosť môžu vykonávať len dospelé osoby. Komory nafukujte, kým nie je vyrovnaná väčšina záhybov a kým nie sú pevné, NIE však tvrdé. Ak používate ďalší tlakomer, tlak by nemal byť vyšší ako špecifikovaný tlak na výrobku alebo v pokynoch. Výrobok nenafukujte nadmerne. Nepoužívajte vzduchový kompresor.

**Poznámka:** Slabé alebo nadmerné nafúkanie výrobku bude viesť k nebezpečenstvu. Je lepšie kontrolovať tlak výrobku vždy pred použitím.

3. Po nafúkaní sa uistite, že ste zatvorili všetky ventily. Ventily po nafúkaní zatlačte.

**Poznámka:** Počas nafukovania na výrobok nikdy neukladajte predmety. Pred použitím vždy skontrolujte výrobok na netesnosti.

## VYPÚŠŤANIE VZDUCHU

Otvorte a stlačte dolnú časť ventilu a vypustíte vzduch.

## ÚDRŽBA A USKLADNENIE

1. Po vypustení vzduchu opatrne vyčistite všetky povrchy pomocou vlhkej látky.

**Poznámka:** Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné chemikálie, ktoré môžu poškodiť výrobok.

2. Skladujte na chladnom, suchom mieste a mimo dosahu detí.

3. Výrobok kontrolujte na poškodenie na začiatku každej sezóny a v pravidelných intervaloch počas používania.

## OPRAVA

V prípade poškodenia výrobku použite záplatu na opravu.

1. Opravované miesto vyčistite.
2. Opatrne stiahnite záplatu a dajte ju dolu z ochrannej fólie.
3. Záplatu prítlačte na opravované miesto.
4. Pred nafúknutím vyčkajte 30 minút.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### OSTRZEŻENIE

Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i przestrzegaj wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, prawidłowego i pełnego montażu produktu, jego uruchomienia, używania i konserwacji. Dla własnego bezpieczeństwa zawsze postępuj zgodnie z poradami i ostrzeżeniami zawartymi w niniejszych instrukcjach. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących obsługi może narazić Cię na poważne niebezpieczeństwo. Używaj produktu tylko w warunkach i miejscach dla niego przeznaczonych.

#### • UWAGA! ZAGROŻENIE UTONIĘCIEM!

#### • TYLKO DLA PŁYWAJĄCYCH!

#### • UŻYWAĆ TYLKO W BASENIE!

- Wszystkie komory powietrza zawsze pompuj do pełna.
- Liczba pasażerów i waga ładunku w żadnym wypadku nie może przekroczyć liczby pasażerów i maksymalnego obciążenia podanego w specyfikacji.
- Produkt ten w żadnym wypadku nie jest sprzętem ochronnym.
- Sprzęt ratunkowy (kamizelkę ratunkową i koło ratunkowe) należy przygotować razem i sprawdzić.
- Produktu mogą używać tylko osoby w wieku powyżej 3 lat. Należy zachować równowagę!
- Trzymać z dala od ognia i płomieni.
- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić wszystkie części produktu, aby upewnić się, czy wszystko jest w dobrym stanie i jest szczelne. Jeśli znajdziesz jakiegokolwiek uszkodzenie, zatrzymaj sprzęt i napraw go.
- Zachowaj wszelką ostrożność przy wychodzeniu na grunt.. Ostre i wystające przedmioty jak kamienie, kawałki betonu, muszle, szkło itd. mogą spowodować przedziurawienie sprzętu.
- Nie narażaj sprzętu na działanie słońca przez dłuższy czas, gdyż wysoka temperatura wywołuje wzrost objętości powietrza, co może spowodować nienaprawialne uszkodzenie sprzętu.
- Do używania jedynie w wodzie na głębokości, na której dziecko wyczuwa dno pod nogami oraz pod nadzorem osoby dorosłej.
- Do utrzymania równowagi niezbędna jest pomoc osoby dorosłej.
- Nie stawać na zabawce.
- Zawsze trzymać się zabawki w czasie jej używania.
- Nie używaj produktu, jeśli zauważalne są oznaki przedziurawienia lub przecieku.
- Odpowiednie napompowywanie i używanie sprzętu jest niezbędne dla zapewnienia bezpieczeństwa. Zwracaj uwagę na zawór bezpieczeństwa, czy za każdym razem jest szczelnie zamknięty. Sprawdzaj szwy na sprężce regularnie, czy nie są pęknięte.
- Podczas korzystania z produktu należy równomiernie rozłożyć obciążenie. Nierównomierne rozłożenie obciążenia może spowodować przechylenie się lub zatopienie produktu.

### POMPOWANIE

1. Przed użyciem produktu sprawdź, czy nie przecieka i nie ma uszkodzonych części. Otwórz zawory bezpieczeństwa i napompuj za pomocą pompki (nie jest dołączona) do wartości znamionowego ciśnienia roboczego podanego na produkcie.
2. Pompuj komory, aż większość fald zniknie, a komory będą sztywne, ale NIE zbyt twarde. Jeśli używasz innego ciśnieniomierza, ciśnienie nie powinno być wyższe od wartości ciśnienia umieszczonej na produkcie lub w jego instrukcji. Unikaj nadmiernego nadmuchiwanie produktu. Nie używaj kompresora.

**Uwaga:** Za małe ciśnienie w produkcie lub jego nadmierne napompowanie spowoduje zagrożenie bezpieczeństwa. Lepiej sprawdzić ciśnienie w produkcie przed każdym jego użyciem.

3. Po napompowaniu sprawdź, czy zawory są zamknięte i wciśnij je.

**Uwaga:** Nigdy nie stój na produkcie, ani nie stawiaj żadnych przedmiotów na nim w czasie jego pompowania. Przed użyciem produktu zawsze sprawdzaj, czy nie przecieka.

### SPUSZCZANIE POWIETRZA

Otwórz zawory bezpieczeństwa i ściskając je palcami u dołu spuść powietrze.

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Po spuszczeniu powietrza przetrzyj delikatnie wszystkie powierzchnie wilgotną szmatką.

**Uwaga:** Nigdy nie używaj rozpuszczalników, ani innych środków chemicznych, które mogą uszkodzić produkt.

2. Przechowuj w chłodnym, suchym miejscu, z dala od zasięgu dzieci.
3. Na początku każdego sezonu sprawdź produkt, czy nie jest uszkodzony, a gdy używasz go, sprawdzaj go regularnie.

### NAPRAWA

Jeśli któraś komora jest uszkodzona, użyj załączonej łatki naprawczej.

1. Oczyszczyć miejsce, które będzie naprawiane.
2. Ostrożnie usunąć materiał zabezpieczający łatki.
3. Przycisnąć łatkę w miejscu, które jest naprawiane.
4. Nadmuchiwanie można rozpocząć po upływie 30 minut od nałożenia łatki.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el a használati utasítást és tartsa be a benne foglalt biztonsági utasításokat, a termék megfelelő és teljes összeszerelésére, üzembe helyezésére, használatára valamint karbantartására vonatkozó előírásokat. A biztonsága érdekében tartsa be az utasításokban leírt tanácsokat és figyelmeztetéseket. A használati utasításban leírtak be nem tartása komoly veszélynek teheti ki Önt. A terméket mindig csak a rendeltetésének megfelelő helyen és körülmények között használja.

#### • FIGYELEM! VÍZBEFÜLLADÁS VESZÉLYE!

#### • CSAK ÚSZÓKNAK!

#### • CSAK MEDENCEI HASZNÁLATRA!

- Fújja fel teljesen az összes légkamrát.
- Az utasok száma és a terhelhetőség sohasem haladhatja meg a részletes leírásban megadott utas számot és megengedett maximális terhelést.
- Ez a termék nem egy egyéni védőeszköz.
- Az életmentő eszközt (mentőmellényt és mentőövet) együtt kell előkészíteni és ellenőrizni.
- Ezt a terméket csak 3 éven felüli személyek használhatják. Tartsa a terméket egyensúlyban!
- Tartsa távol nyílt lángtól és tűztől.
- Minden egyes használat előtt alaposan ellenőrizze a termék összes alkotórészét, és győződjön meg, hogy mindegyik jó állapotban van-e és biztonságosan van-e felszerelve. Ha bármilyen sérülést tapasztal, a javítás elvégzése céljából a terméket állítsa le.
- A vízből való kilépéskor legyen óvatos. Az éles és hegyes tárgyak mint kövek, betondarabok, kagylók, üvedarabok stb. a terméket kilyukasztathatják.
- A terméket ne tegye ki hosszabb ideig a napsugárzás közvetlen hatásának, mivel a magas hőmérséklet a levegő tágulását okozza, ami a termék tartós károsodását eredményezheti.
- Csak a gyermek magasságához képest biztonságos sekély vízben és felnőtt felügyelete mellett szabad használni!
- Az egyensúly megtartásához felnőtt személy segítsége szükséges.
- A játékra felállni tilos.
- A használata közben mindig erősen kapaszkodni kell az úszóba.
- Ne használja a terméket, ha az kilyukadt vagy szivárgás tapasztalható.
- A megfelelő felfújás és használat a biztonság szempontjából elengedhetetlen. Figyeljen oda arra, hogy a biztonsági szelep minden egyes alkalommal szorosan zárva legyen. Rendszeresen ellenőrizze a hegesztési varratot, hogy nincs-e elrepedve.
- A terméket egyenletes tehereloszlással használja. A terhek egyenetlen eloszlása esetén borulás vagy fulladás következhet be.

### FELFÚJÁS

1. A termék használata előtt ellenőrizze, hogy nem szivárog-e vagy részei nincsenek-e megsérülve. Nyissa ki a biztonsági szelepet és a pumpával (nincs mellékelve) fújja fel a terméket a névleges üzemi nyomás értékéig.
2. Addig pumpálja fel a légkamrákat, míg azokon a ráncok eltűnnek és a kamra kitöltődik levegővel, viszont NEM lesz túl kemény. Ha egy másik nyomásmérőt használ, a nyomás értéke nem haladhatja meg a terméken vagy annak használati utasításában meghatározott értéket. Ne fújja fel túlságosan a terméket. Ne használjon légsűrítőt.

**Figyelem:** A terméknek a megadott nyomás értéken aluli vagy azt meghaladó felfújása a biztonságot veszélyeztetheti. A termék minden egyes használata előtt ajánlatos a nyomást ellenőrizni.

3. A felfújás után ne felejtse el bezárni a szelepeket és nyomja be őket.

**Figyelem:** Sohasem álljon a termékre és ne tegyen rá semmiféle tárgyat a felfújása alatt. A termék használata előtt ellenőrizze, hogy nem szivárog-e.

### A LEVEGŐ LEERESZTÉSE

Nyissa ki a szelepeket és azok alsó részét ujjaival összenyomva eressze le a levegőt.

### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

1. A levegő leeresztése után egy nedves ruhával óvatos mozdulatokkal törölje tisztára az összes felületet.
- Figyelem:** Sohasem használjon oldószereket vagy egyéb vegyszereket, amelyek a terméket megsérthetik.
2. A terméket száraz, hűvös helyen, gyermekek elől elzárva tárolja.
3. A terméket minden szezon elején, a használata során pedig rendszeresen ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta sérülések.

### JAVÍTÁS

Ha valamelyik légkamra megsérült, annak javítását a mellékelt javítópapussal lehet elvégezni.

1. Tisztítsa meg a felületet amelyet foltozni szeretne.
2. Óvatosan húzza le a foltot a hátlapról.
3. Nyomja a foltot a felületre, hogy ráragadjon.
4. Várjon 30 percet felfújás előtt.

# LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

## BRĪDINĀJUMS

Izlasiet rokasgrāmatu un ievērojiet instrukcijas, kas skar drošību, pareizu un pilnīgu produkta uzstādīšanu, atrašanos tajā, kā arī izmantošanu un apkopi. Jūsu drošībai, vienmēr pievērsiet uzmanību padomiem un brīdinājumiem, kas ir šajās Instrukcijās.

Šo darbošanās instrukciju neievērošana var radīt nopietnus draudus. Izmantojiet šo produktu tikai vietās un apstākļos, kādos tas ir paredzēts.

### • UZMANĪBU! NAV AIZSARDZĪBA PRET SLĪKŠANU!

### • TIKAI PELDĒTĀJIEM!

### • IZMANTOJIET TIKAI BASEINĀ!

- Pilnīgi piepildiet visus gaisa nodalījumus.
- Pasažieru skaits un kravas svars nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt pasažieruskaitu un maksimālo kravas ietilpību, kas noteikta specifikācijās.
- Šo produktu nedrīkst izmantot kā dzīvības glābšanas ierīci.
- Dzīvības glābšanas ierīce (glābšanas veste un glābšanas rīkļis) jāsaņem kopā un jāpārbauda.
- Produktu drīkst izmantot tikai par trim gadiem vecāki bērni. Lūdzu, izmantojiet balansu!
- Turiet pa gabalu no liesmām un uguns.
- Pirms katras lietošanas, uzmanīgi pārbaudiet visas produkta sastāvdaļas, lai nodrošinātu, ka viss ir labā stāvoklī un cieši nodrošināts. Lūdzu, apturiet, lai salabotu, ja jūs atrodat kādu bojājumu.
- Esiet uzmanīgi pietājot krastā. Asi un raupji priekšmeti kā akmeņi, cements, gliemežvāki, stikli utt. var caurdurt produktu.
- Neatstājiet produktu ilgu laiku tiešos saules staros, jo augsta temperatūra var radīt gaisa izplešanos, kas var radīt neatgriezeniskus bojājumus.
- Izmantot tikai ūdeni, kurā bērnam atbilstošs dziļums un tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Nepieciešama pieaugušā palīdzība, lai saglabātu balansu.
- Nedrīkst stāvēt uz rotaļlietas.
- Vienmēr satvertiet rotaļlietu, kad to izmantojiet.
- Neizmantojiet jūsu produktu, ja iespējams plīsums vai noplūde.
- Lai ievērotu drošību nepieciešams pareizi piepūst. Pievērsiet uzmanību drošības vārstam, lai nodrošinātu, ka tas ir cieši noslēgts katrā lietošanas reizē. Regulāri pārbaudiet šuves, lai pārliecinātos, ka tajās nav plīsumu.
- Vienmērīgi izdaliel kravu, kad izmantojat produktu. Apgāšanās un grimšana var rasties, ja svars ir sadalīts nevienmērīgi.

## PIEPŪŠANA

1. Pirms produkta izmantošanas uzmanīgi pabaudiet, vai tam nav noplūdes vai bojātas daļas. Atveriet drošības ventilu un piepūstiet ar gaisa pumpi (nav iekļauts), lai radītu darba spiedienu uz produktu.
2. Piepildiet nodalījumus līdz vairums krunku ir pazudušas un jūtas ciešu, bet ne pārāk stingru pieskārienu. Ja jūs izmantojat citu spiediena standartu, spiedienam ir jābūt ne vairāk kā uz produkta vai instrukcijās norādītais spiediens. Nepiepūstiet produktu pārāk spēcīgi. Neizmantojiet gaisa kompresoru.

**Piezīme:** Pārāk vāja vai pārāk spēcīga produkta piepūšana radīs drošības riskus. Vislabāk pirms katras produkta izmantošanas reizespārbaudīt tā spiedienu.

3. Pārļiecinieties, ka pēc piepūšanas ir aizvērti ventīļi, iespiediet drošības ventīļus pēc piepūšanas.

**Piezīme:** Piepūšanas laikā nekad nestāviet uz produkta un nenovietojiet uz tā priekšmetus. Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet vai produktam nav noplūdes.

## GAISA IZLAIŠANA

Atveriet un saspiediet ventīļa apakšu, lai izlaistu gaisu.

## APKOPE UN GLABĀŠANA

1. Pēc gaisa izlaišanas, izmantojiet mitru drānu, lai uzmanīgi notīrītu visas virsmas.

**Piezīme:** Nekad neizmantojiet šķīdinātājus vai citas ķīmikālijas, kas var sabojāt produktu.

2. Glabājiet vēsā, sausā, bērniem neaizsniežamā vietā.

3. Katrā sezonas sākumā pārbaudiet vai produktam nav bojājumu, kā arī veiciet to regulāri lietošanas laikā.

## LABOŠANA

Ja ir bojāts kāds no nodalījumiem, izmantojiet pievienoto ielāpu.

1. Notīriet vietu, kas jāsalabo.
2. Uzmanīgi nolobiet ielāpu.
3. Piespiediet ielāpu virs vietas, kas jāsalabo.
4. Pirms uzpūšanas nogaidiet 30 minūtes.

# NAUDOTOJO INSTRUKCIJOS

## ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite instrukcijas ir laikykitės saugos patarimų, susijusių su tinkamu ir visišku gaminio surinkimu, nustatymu, naudojimu ir priežiūra. Dėl savo pačių saugumo visada vadovaukitės šiose instrukcijose pateiktais patarimais ir perspėjimais. Šių naudojimo instrukcijų nesilaikymas gali sukelti rimtą pavojų ar mirtį. Naudokite gaminį tik numatytose vietose ir numatytomis sąlygomis.

### • DĖMESIO! PRODUKTAS NEAPSAUGO NUO NUSKENDIMO!

### • SKIRTA TIK PLAUKIKAMS!

### • NAUDOTI TIK BASEINUOSE!

- Pilnai pripūskite visas oro kameras.
- Kieleivių skaičius ir krovinio svoris niekada negali viršyti numatytos specifikacijos.
- Produktas neskirtas naudoti kaip priemonė gyvybei apsaugoti.
- Kartu reikia naudoti ir patikrinti gelbėjimo įrangą (gelbėjimosi liemenę ir gelbėjimosi ratą).
- Produktas skirtas naudoti tik vaikams nuo trijų metų amžiaus. Naudokite atsvarus!
- Saugokite nuo liepsnų ir gaisro.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami atidžiai apžiūrėkite produktą, įsitikinkite, kad visų komponentų būklė gera ir jie yra sandarūs. Jei aptikote pažeidimą, jį pašalinkite.
- Atsargiai išlipkite į krantą. Aštrūs ir kieti daiktai, pvz. cementas, kriauklės, stiklai, akmenys ir pan. gali produktą pradurti.
- Nepalikite gaminio po tiesioginiais saulės spinduliais ilgą laiką, nes aukštos temperatūros gali sukelti oro plėtimąsi ir valtis gali būti nepataisomai sugadinta.
- Naudoti tik vandenyje, kuris vaikui yra ne per gilus ir kur vaikas yra prižiūrimas suaugusio asmens.
- Atsvarui išlaikyti reikia suaugusio asmens pagalbos.
- Ant žaislo nestokite.
- Naudodami žaislą visada laikykitė tvirtai.
- Nenaudokite, jei įtariate, kad produktas nesandarus ar pradurtas.
- Saugumui užtikrinti būtina tinkamai pripūsti ir naudoti teisingai. Kaskart naudodami patikrinkite, kad apsauginis vožtuvas būtų saugiai užsuktas. Reguliariai tikrinkite siūles, ar neatsirado plyšių.
- Naudodami gaminį, tolygiai paskirstykite apkrovas. Galima pasvirti, apsiversti ir škęsti dėl netinkamo apkrovos pasiskirstymo.

## PRIPŪTIMAS

1. Prieš naudodamiesi produktu patikrinkite, ar nėra nuotėkio, ar nepažeistos dalys. Atidarykite apsauginį vožtuvą, pripūskite su oro pompa (nepriedama) iki numatytojo produktui darbinio slėgio.
2. Pūskite tol, kol beveik nebelineka raukšlių ir gaminys tampa tvirtas, tačiau NE per daug. Jei naudojate slėgio matuoklį, slėgis neturi viršyti ant produkto arba instrukcijoje nurodyto slėgio. Nepripūskite per daug. Nenaudokite oro kompresoriaus.

**Pastaba:** nepakankamas ir per didelis produkto pripūtimas kelia pavojų saugumui. Rekomenduojama prieš kiekvieną naudojimą patikrinti produkto slėgį.

3. Pripūtę nepamirškite uždaryti vožtuvų ir įspausti jų į vidų.

**Pastaba:** nestovėkite ant produkto ir nedėkite ant jos daiktų, kol pučiate. Prieš naudodamiesi patikrinkite, ar nenuteka oras.

## IŠLEIDIMAS

Atidarykite vožtuvus ir sugnybkite apačią, kad oras ištekėtų.

## LAIKYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Išleidę orą, drėgna šluoste švelniai nuvalykite visus paviršius.
- Pastaba:** niekada nenaudokite tirpiklių ar kitų chemikalų, kurie gali pažeisti gaminį.
2. Laikykite šaltoje, sausoje vietoje ir kuo toliau nuo vaikų.
  3. Kiekvieno sezono pradžioje ir reguliariai jo metu tikrinkite, ar nėra produkto pažeidimų.

## REMONTAS

Jei pažeidžiama kamera, naudokite pateiktą korekcinį lopą.

1. Nuvalykite taisomą sritį.
2. Atsargiai nulupkite lopą.
3. Prispauskite lopą prie pažeistos vietos.
4. Prieš pripūsdami palaukite 30 minučių.

## NAVODILA ZA UPORABO

### OPOZORILO

Preberite priročnik in sledite navodilom glede varnosti, pravilne montaže celotnega izdelka, postavitve, uporabe in vzdrževanja slednjega. Zaradi lastne varnosti vselej upoštevajte nasvete in opozorila iz teh navodil. V primeru neupoštevanja uporabniških navodil ste lahko izpostavljeni hudi nevarnosti. Izdelek uporabljajte le na mestih in na načine, za katere je namenjen.

#### • POZOR! NE VARUJE PRED UTOPITVIJO!

#### • SAMO ZA PLAVALCE!

#### • IZDELEK JE PRIMEREN LE ZA UPORABO V BAZENU!

- V celoti napihnite vse zračne komore.
- Število potnikov in teža tovora ne smeta v nobenem primeru presežati najvišjega števila potnikov in najvišje nosilnosti, ki sta navedena v specifikacijah.
- Tega izdelka ne uporabljajte kot osebno varovalno opremo.
- Varovalno opremo (rešilni jopič in rešilni pas) pripravite skupaj z otrokom in jo pregledajte.
- Izdelka naj ne uporabljajo otroci, mlajši od treh let. Vzdržujte ravnotežje!
- Hranite ločeno od odprtega ognja.
- Pred vsako uporabo pozorno pregledjte vse sestavne dele izdelka, da se prepričate o njihovi brezhibni ohranjenosti in čvrsti pritrditvi. Če najdete kakršne koli napake, jih odpravite.
- Pri pristajanju na obali bodite previdni. Ostri in hrapavi predmeti, kot so skale, cement, školjke, steklo ipd., lahko predrejo izdelek.
- Izdelka ne puščajte dlje časa na soncu, saj se zrak pri visokih temperaturah razteza, kar lahko povzroči nepopravljive poškodbe izdelka.
- Uporabljajte samo v vodi, primerno plitvi za otroka, in pod nadzorom odrasle osebe.
- Potrebna je pomoč odrasle osebe za vzdrževanje ravnotežja.
- Ne stopajte na igračo.
- Med uporabo se igrače vedno čvrsto držite.
- Izdelka ne uporabljajte, če sumite, da je predrt ali da pušča.
- Ustrezna napihnjenost in pravilna uporaba sta temeljnega pomena za zagotovitev varnosti. Ob vsaki uporabi čvrsto zaprite varnostni ventil. Redno preverjajte šive glede raztrganin.
- Poskrbite za enakomerno razporeditev teže med uporabo izdelka. V primeru neenakomerne razporeditve teže lahko pride do prevrnitve in utopitve.

### NAPIHOVANJE

1. Pred uporabo se prepričajte, da izdelek nikjer ne pušča in ni nikjer predrt. Odprite varnostni ventil in izdelek napihnite z zračno tlačilko (ni priložena izdelku) do predvidenega delovnega tlaka, ki je označen na izdelku.
2. Izdelek napihujte, dokler se večina gubic ne zgladi in je izdelek na občutek čvrst, vendar NE trd. Če uporabljate drugačne merilnike tlaka, vrednosti tlaka ne smejo presežati tistih, ki so označene na izdelku ali navedene v navodilih. Pazite, da izdelka prekomerno ne napihnete. Ne uporabljajte zračnega kompresorja.

**Opomba:** Premalo ali preveč napihnjen izdelek je lahko nevaren. Priporočljivo je preveriti tlak izdelka pred vsako uporabo.

3. Po napihovanju zaprite ventile in potisnite varnostne ventile navznoter.

**Opomba:** Nikoli ne stopajte na izdelek in nanj ne polagajte predmetov med napihovanjem. Pred uporabo se vselej prepričajte, da izdelek ne pušča.

### IZPIHOVANJE

Odprite varnostne ventile in jih stisnite v spodnjem delu, da izdelek izpihnete.

### VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

1. Ko ste izdelek izpihnili, z vlažno krpo nežno očistite vse njegove površine.

**Opomba:** Nikoli ne uporabljajte topil ali drugih kemičnih sredstev, ki lahko poškodujejo izdelek.

2. Izdelek shranjujte v hladnem in suhem prostoru, zunaj dosega otrok.
3. Na začetku vsake sezone in v rednih presledkih med uporabo pregledjte izdelek glede morebitnih poškodb.

### POPRAVILO

Če se izdelek poškoduje, uporabite priloženo krpico za popravilo.

1. Očistite predel, ki ga želite zakrpati.
2. Previdno snemite folijo z zadnje strani krpice.
3. Pritisnite krpico na predel, ki ga želite zakrpati.
4. Počakajte 30 minut, preden izdelek znova napihnete.

## KULLANIM KILAVUZU



### UYARI:

Güvenlik uyarıları, ürünün doğru ve eksiksiz montajı, kullanıma alınması, kullanım ve bakımı ile ilgili talimatları okuyup uygulayın. Güvenliğiniz için kullanım talimatlarındaki tavsiye ve uyarılara daima uyun. Bu kullanım talimatlarına uyulmaması halinde tehlikelere maruz kalabilirsiniz. Ürünü sadece belirtilen yerlerde ve belirtilen koşullarda kullanın.

#### • DİKKAT! BOĞULMAYA KARŞI KORUMA SAĞLAMAZ

#### • SADECE YÜZME BİLENLER İÇİN!

#### • SADECE HAVUZDA KULLANILIR!

- Bütün hava bölmelerini tamamen şişirin.
- Kullanıcı sayısı ve toplam yük asla belirtilen maksimum kullanıcı sayısı ve yük kapasitesinin üzerinde olmamalıdır.
- Bu ürün can kurtarma ekipmanı olarak kullanılamaz.
- Can kurtarma ekipmanı (can yeleği ve can simidi) ile birlikte ve gözetim altında kullanılmalıdır.
- Ürün uç yaşındın büyük kişiler tarafından kullanılmalıdır. Lütfen dengeyi koruyun!
- Alev ve ateşten uzak tutun.
- Her kullanımdan önce ürünün bütün parçalarını dikkatle kontrol ederek iyi durumda ve yeteri kadar sıkılmış olduklarından emin olun. Herhangi bir hasar tespit etmeniz halinde lütfen durup hasarı gidirin.
- Karaya yaklaşırken dikkatli olun. Taş, beton, deniz kabuğu, cam, vb. gibi sert ve keskin cisimler ürüne batabilir.
- Yüksek sıcaklıkta havanın genişmesi sonucunda tamir edilemez hasarlar oluşabileceğinden, ürünü uzun süre güneşe maruz bırakmayın.
- Sadece çocuğun boyunu geçmeyen ve yetişkin gözetiminde olduğu suda kullanım içindir.
- Dengeyi sağlamak için yetişkin yardımına ihtiyaç vardır.
- Oyuncak üzerinde ayakta durulmaz.
- Kullanırken oyuncuğınızı daima kavrayın.
- Delik veya sızıntı olduğundan şüphelenirseniz ürününüzü kullanmayın.
- Güvenliğin sağlanması için uygun şişirme ve kullanım önemlidir. Her kullanımda güvenlik vanalarının sıkıca kapatılmış olmasına dikkat edin. Dikişleri yırtılmaya karşı düzenli aralıklarla kontrol edin.
- Ürünü kullanırken yükleri eşit bir şekilde dağıtın. Yüklerin eşit şekilde dağıtılmaması halinde devrilme veya boğulma tehlikesi oluşabilir.

#### ŞİŞİRİLMESİ

1. Ürünü kullanmadan önce, herhangi bir sızıntı veya kırık parça olup olmadığını dikkatle kontrol edin.Emniyet valfini açıp, ürünün üzerinde belirtilen basınç değerine ulaşmaya kadar hava pompası (ürünle birlikte gelmektedir) ile şişirin.
2. Hava bölmelerini, kırıklıkların büyük kısmı yok olana kadar şişirin; dokunulduğunda sert DEĞİL, sağlam olmalıdır. Başka bir basınç ölçer kullanmaz halde basınç, ürünün üzerinde veya talimatlarda belirtilen değer üzerinde olmamalıdır. Ürünü aşırı şişirmeyin. Hava kompresörü kullanmayın.

**Not:** Ürünün yetersiz veya aşırı şişirilmesi güvenlik bakımından tehlikelidir. Ürün basıncının her kullanımdan önce kontrol edilmesi tavsiye edilir.

3. Ürünü şişirdikten sonra valfleri kapattığınızdan ve emniyet valfinin üzerine bastırduğunuzdan emin olun.

**Not:** Ürünü şişirirken asla üzerine herhangi bir cisim koymayın veya üzerinde durmayın. Her kullanımdan önce üründe hava kaçağı kontrolü yapın.

#### İNDİRİLMESİ

Ürünün havasını indirmek için valflerin alt kısmını açın.

#### SAKLAMA VE BAKIM

- 1.Havasını indirdikten sonra bütün yüzeyleri nemli bir bezle narince silin.

**Not:** Asla ürüne zarar verebilecek solvent veya başka kimyasallar kullanmayın.

- 2.Serin, kuru ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

- 3.Her sezon başında ve kullanım sırasında belirli aralıklarla, üründe hasar olup olmadığını kontrol edin.

#### ONARIM

Ürün zarar görmüşse, onarım yamasını kullanın.

1. Onarılacak alanı temizleyin.
2. Yamaı dikkatli bir şekilde çıkartın ve arka kısmından ayırın.
3. Yamaı, onarılacak alana bastırın.
4. Şişirmeden önce 30 dakika bekleyin.

# MANUALUL DEȚINĂTORULUI

## AVERTISMENT

Citiți manualul și respectați instrucțiunile aferente recomandărilor de siguranță, montarea corectă și completă a produsului, trimiterea la service, utilizare și întreținere. Pentru propria dvs. siguranță, fiți în permanență atenți la recomandările și atenționările cuprinse în aceste instrucțiuni. Neconformarea cu aceste instrucțiuni de operare vă pot expune la pericole serioase. Utilizați produsul numai în locurile și condițiile pentru care este destinat.

### • **ATENȚIE! NU EXISTĂ PROTECȚIE ÎMPOTRIVA ÎNECULUI!**

### • **NUMAI PENTRU ÎNOTĂTORII!**

### • **NUMAI PENTRU UTILIZAREA ÎN PISCINĂ!**

- Umflați complet toate camerele de aer.
- Numărul de pasageri și greutatea sarcinii nu trebuie să depășească sub nicio formă numărul de pasageri și capacitatea de greutate maximă indicate în specificații.
- Acest produs nu trebuie utilizat drept un dispozitiv de salvare.
- Dispozitivele de salvare a vieții (vesta și colacul de salvare) trebuie pregătite și verificate împreună.
- Produsul trebuie utilizat la copiii cu vârste peste trei ani. Vă rugăm folosiți echilibrarea!
- Țineți la distanță de flăcări și foc.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați cu atenție toate componentele produsului, pentru a vă asigura că totul este în bună condiție și fixat strâns. Vă rugăm să opriți reparațiile în cazul în care descoperiți semne de avariere.
- Fiți atenți la acostarea pe mal. Obiectele ascuțite și dure, cum ar fi pietrele, cimentul, scoicile, sticla, etc. pot perfora produsul.
- Nu lăsați niciodată produsul expus la soare pentru perioade mari de timp, întrucât temperaturile ridicate vor duce la dilatarea aerului care poate provoca daune ireparabile.
- A se utiliza numai în apa în care copilul stă la înălțimea sa și sub supraveghere adultă.
- Necesită ajutor din partea adulților pentru a menține echilibrul.
- Nu se stă în picioare pe jucărie.
- Țineți întotdeauna jucăria atunci când o utilizați.
- Nu utilizați produsul dacă suspectați o perforare sau o scurgere.
- Pentru a garanta siguranța este esențial să asigurați umflarea și utilizarea adecvată. Fiți atenți pentru a vă asigura că valva de siguranță este strânsă ferm la fiecare utilizare. Verificați cusăturile periodice pentru semne de ruptură.
- La utilizarea produsului distribuiți sarcinile în mod egal. Pot surveni răsturnarea și înecul la distribuirea inegală a sarcinilor.

## UMFLAREA

1. Înainte de utilizarea produsului, verificați cu atenție dacă există scurgeri sau piese defecte. Deschideți valva de siguranță și umflați cu pompa de aer (nu este inclusă) la presiunea nominală a designului de pe produs.
2. Umpleți camerele până când dispar majoritatea cutelor și se simte fermă la atingere, dar NU rigidă. Dacă utilizați alt manometru de presiune, presiunea nu trebuie să depășească presiunea specificată pe produs sau în instrucțiuni. Nu umflați în exces. A nu se utiliza un compresor de aer.

**Notă:** Umflarea slabă sau în exces a produsului poate duce la pericole de siguranță. Este mai bine să verificați presiunea produsului de fiecare dată înainte de utilizare.

3. Asigurați-vă că închideți vașele după umflare, apăsați-le după umflare.

**Notă:** Nu stați niciodată sau nu puneți obiecte pe produs în timpul dezumflării. Înainte de utilizare, verificați întotdeauna produsului pentru semne de scurgeri.

## DEZUMFLAREA

Deschideți și trageți de capătul supapelor de siguranță pentru dezumflare.

## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

1. După utilizare, utilizați o lavetă umedă pentru a curăța ușor toate suprafețele.

**Notă:** Nu utilizați niciodată solvenți sau alte substanțe chimice care pot deteriora produsul.

2. Depozitați piscina într-un loc răcoros, uscat, departe de accesul copiilor.
3. Verificați produsul pentru semne de deteriorare la începutul fiecărui anotimp și la intervale periodice în timpul utilizării.

## REPARAȚIA

Dacă produsul este deteriorat, utilizați peticul de reparații furnizat.

1. Curățați suprafața care urmează a fi reparată.
2. Dezlipiți cu atenție peticul și scoateți partea din spate a acestuia.
3. Apăsați petecul pe suprafața care trebuie reparată.
4. Așteptați 30 de minute înainte de umflare.



## РЪКОВОДСТВО ЗА СОБСТВЕН

### ВНИМАНИЕ

Прочетете ръководството и следвайте инструкциите свързани с безопасността, правилното и цялостно сглобяване на продукта, настройването за експлоатация, употреба и поддръжка. За ваша собствена безопасност, винаги следвайте съветите и предупрежденията в тези инструкции. Неспазването на тези инструкции може да ви изложи на сериозна опасност. Използвайте продукта единствено на местата и при условията, за които е предназначен.

#### • **ВНИМАНИЕ! БЕЗ ЗАЩИТА СРЕЩУ УДАВАНЕ!**

#### • **САМО ПЛУВЦИ!**

#### • **САМО ЗА УПОТРЕБА В БАСЕЙН!**

- Изцяло напомпайте въздушните камери.
- Броят на пътниците и теглото на товара на трябва в никакъв случай да надвишава броя на пътниците и максималния капацитет за тегло в спецификациите.
- Този продукт не трябва да се използва като животоспасяващо средство.
- Животоспасяващите средства (спасителна жилетка и шамандура) трябва да бъде подготвени заедно и проверени.
- Продуктът трябва да се използва от лица на възраст над три години. Моля, използвайте равновесие!
- Съхранявайте далеч от пламъци и огън.
- Преди всяка употреба, внимателно проверявайте всички продукти, за да се уверите, че всичко е в добро състояние и добре затегнато. Моля, спрете за ремонт, ако забележите някакви щети.
- Бъдете внимателни при доближаването на земята. Остри и груби предмети като скали, цимент, черупки, стъкла и т.н. могат да прободат продукта.
- Не оставяйте продукта изложени на слънце в продължение на дълги периоди от време, тъй като високите температури водят до разширяване на въздуха, което може да причини непоправими повреди.
- Да се използва само във вода, в която детето стига дъното и под надзора на възрастно лице.
- Необходима е помощ от възрастен човек, за да се запази равновесие.
- Не стойте върху играчката.
- Винаги все хващайте здраво за играчката, когато я използвате.
- Не използвайте продукта, ако подозирате спукване или изтичане.
- Правилната инфлацията и употреба са от решаващо значение, за да се подсигури безопасността. Обърнете внимание за да се уверите, че предпазния клапан е здраво затворен, всеки път, когато се използва. Проверявайте редовно шевовете за сълзене.
- Равномерно разпределете товарите, при използване на продукта. Може да се предизвика преобръщане и удаване при неравномерно разпределение на товарите.

#### **НАПОМПВАНЕ**

1. Преди да използвате продукта, внимателно проверете дали има някакви течове или съксани (счупени) части. Отворете предпазния клапан и напомпайте с въздушна помпа (не е включена) до работното налягане по проект отбелязано върху продукта.
  2. Напомпайте камерите, докато повечето от гънките са изчезнали и те се чувстват твърди при допир, НО не прекалено твърди. Ако използвате друг манометър, налягането не трябва да бъде повече от определеното налягане върху продукта или в инструкциите. Не напомпвайте прекалено продукта. Не използвайте въздушен компресор.
- Забележка:** По-малкото или свърх напомпването на продукта ще доведе до рискове свързани с безопасността. По-добре е да се провери налягането на продукта всеки път преди употреба.
3. Не забравяйте да затворите клапаните след напомпване, натиснете в предпазните клапани след напомпване.
- Забележка:** Никога не стойте върху продукта или не оставяйте предмети по време на надуване. Винаги проверявайте за течове продукта преди употреба.

#### **ИЗПУСКАНЕ**

Отворете и притиснете долната част на клапана за изпускане.

#### **ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ**

1. След дефлация, използвайте влажна кърпа, за леко почистване на всички повърхности.
- Забележка:** Никога не използвайте разтворители или други химикали, които могат да повредят продукта.
2. Съхранявайте на хладно, сухо място и трудно достъпно за деца.
  3. Проверете продукта за повреди, в началото на всеки сезон и на редовни интервали, когато се използва.

#### **РЕМОНТ**

Ако продуктът е повреден, използвайте предоставената кърпка за ремонт.

1. Почистете областта, която трябва да бъде ремонтирана.
2. Внимателно обелете лепенката и отстранете задната част.
3. Притиснете лепенката, върху мястото, което трябва да бъде поправено.
4. Изчакайте 30 минути преди надуване.

# KORISNIČKI PRIRUČNIK

## UPOZORENJE

Pročitajte priručnik i poštujte upute koje se odnose na sigurnosne napomene, pravilno i uspješno povezivanje sastavnih dijelova, početak korištenja proizvoda te njegovu upotrebu i održavanje. Za Vašu osobnu sigurnost nemojte zanemariti savjete i upozorenja koji su navedeni u ovim uputama. Uslijed nepoštivanja ovih uputa za uporabu možete se naći izloženi ozbiljnoj opasnosti.

Ovaj proizvod isključivo koristite na mjestima i u uvjetima za koje je namijenjen.

### • UPOZORENJE! NE PRUŽA ZAŠTITU OD UTAPANJA!

#### • SAMO ZA PLIVAČE!

#### • ISKLJUČIVO ZA UPORABU U BAZENU!

- Ispunite u cijelosti zrakom sve zračne komorice.
- Broj osoba i njihova ukupna težina ne smije nipošto premašiti broj osoba i maksimalnu nosivost koji su navedeni u karakteristikama proizvoda.
- Ovaj se proizvod ne smije koristiti kao sredstvo za spašavanje.
- Sredstva za spašavanje (prsluk za spašavanje i plutače) potrebno je pripremiti i pregledati.
- Proizvod smiju koristiti djeca s navršene tri godine starosti. Održavajte ravnotežu!
- Držite podalje od plamena i vatre.
- Prije svake upotrebe pažljivo pregledajte sve sastavne dijelove kako biste se uvjerali da su u dobrom stanju i čvrsto učvršćeni. Ako pronađete bilo kakvo oštećenje, izvršite njegov popravak.
- Budite pažljivi prilikom postavljanja proizvoda na tlo. Oštri i kruti predmeti kao što su kamenje, cement, školjke, staklo itd. mogu ga probušiti.
- Ne ostavljajte proizvod dugotrajno na suncu jer uslijed visokih temperatura dolazi do širenja zraka što može prouzročiti nastanak nepopravljivog oštećenja.
- Proizvod se smije isključivo koristiti u vodi čija razina ne prelazi visinu djeteta i pod nadzorom odrasle osobe.
- Potrebna je pomoć odrasle osobe za održavanje ravnoteže.
- Na proizvodu se ne smije stajati na nogama.
- Čvrsto držite igračku prilikom uporabe.
- Ne upotrebljavajte proizvod ako sumnjate da je probušen ili da postoje mjesta na kojima dolazi do gubitka zraka.
- Pravilno napuhivanje i poštivanje uputa preduvjeti su za sigurno korištenje proizvoda. Pripremite da sigurnosni ventil bude pravilno zatvoren prilikom svake upotrebe proizvoda. Redovito pregledavajte rubove zbog napuknuća.
- Pravilno rasporedite teret prilikom uporabe proizvoda. Neujednačena raspodjela tereta može prouzročiti prevrtanje i utapanje.

## NAPUHVANJE

1. Prije upotrebe proizvoda pažljivo provjerite postoje li mjesta na kojima dolazi do gubitka zraka ili jesu li neki dijelovi polomljeni. Otvorite sigurnosni ventil i ispunite proizvod zrakom pomoću pumpe (nije uključena) do optimalnog pritiska navedenog na proizvodu.
  2. Punite komorice zrakom dok nabori nestanu i kada osjetite da su komorice mekane te NE pretvrde. Ako koristite druge mjerače pritiska, vrijednost pritiska ne smije biti veća od vrijednosti navedene na proizvodu ili u uputama. Nemojte prenapuhati proizvod. Nemojte koristiti kompresore za zrak.
- Napomena:** Podnapuhanost ili prenapuhanost proizvoda može dovesti do opasnih situacija. Savjetujemo Vam da provjerite pritisak u proizvodu prije svake uporabe.
3. Provjerite jeste li zatvorili ventile nakon upuhivanja zraka te pritisnite sigurnosne ventile.
- Napomena:** Prilikom upuhivanja zraka nemojte stajati na proizvodu ili odlagati predmete na njemu. Prije svake upotrebe provjerite postoje li mjesta na kojima dolazi do gubitka zraka.

## ISPUHVANJE

Otvorite i odvrnite dno ventila kako biste ispustili zrak.

## ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1. Nakon ispuhivanja, uzmite namočenu krpu i lagano obrišite površinu proizvoda.
- Napomena:** Nikada ne koristite otapala ili druge kemijska sredstva koja bi mogla oštetiti proizvod.
2. Odložite ga na hladnom, suhom mjestu koje je izvan dodira djece.
  3. Na početku svakog razdoblja korištenja i redovito tijekom upotrebe provjerite imali na proizvodu oštećenja.

## POPRAVAK

Za popravak oštećene splavi upotrijebite priloženu zakrpu.

1. Očistite područje na kojem se nalazi oštećenje.
2. Pažljivo skinite foliju sa stražnje strane zakrpe.
3. Postavite zakrpu preko oštećenog područja.
4. Pustite da se osuši oko 30 minuta prije nego što proizvod ispunite zrakom.

# KASUTUSJUHEND



## HOIATUS

Lugege juhend läbi ja järgige selle ohutusjuhiseid ning toote paigaldamise, kasutuselevõtu, kasutamise ning hooldamise juhiseid. Oma ohutuse tagamiseks järgige alati nõuandeid ja hoiatusi, mis on esitatud selles juhendis.

Kasutusjuhiste eiramine võib olla teie tervisele üliohhtlik. Kasutage toodet ainult selleks ettenähtud kohtades ja tingimustel.

### • TÄHELEPANU! SEE EI OLE UPPIUMIST TÕKESTAV VAHEND!

### • KASUTAMISEKS AINULT UJUJATELE!

### • KASUTAMISEKS AINULT BASSEINIS

- Pumbake täis kõik õhukambriid.
- Ujukil oliivate arv ja kogumass ei tohi mingil juhul ületada lubatud väärtusi, mis on esitatud kandevoime andmetes.
- See ujuk ei ole vetelpäästevahend.
- Vetelpäästevahendid (päästevest ja ujuk) peavad olema omal kohal ja ülevalaotuse läbinud.
- Toodet ei tohi kasutada alla kolme aasta vanused lapsed. Hoidke end tasakaalus!
- Hoidke eemale lahtisest tules ja süüteallikatest.
- Enne iga kasutuskorda kontrollige hoolikalt üle kõik ujuki koosteosad, et tagada selle hea tööseisund ja õhutihedus. Kui leiate mingi vigastuse, ärge ujukit edasi kasutage.
- Olge randumisel ettevaatlik. Teravad ja karedad objektid näiteks kivid, betoon, merekarbid, klaaskiilud jne võivad ujuki seina läbi torgata.
- Ärge jätke ujukit pikaks ajaks päikese kätte, sest kõrgel temperatuuril õhk paisub, mis võib põhjustada parandamatuid vigastusi.
- Kasutamiseks ainult madalas vees täiskasvanu järelevalve all.
- Tasakaalu hoidmiseks on vaja täiskasvanu abi.
- Ärge seiske mänguasja peal.
- Hoidke mänguasjast kogu aeg kinni.
- Ärge kasutage kui see on läbi torgatud või lekib.
- Ohutuse tagamiseks on õige täispuhumine ja õiged kasutusvõtted olulise tähtsusega. Pöörake kasutamise ajal tähelepanu turvaklapi tihedusele. Kontrollige regulaarselt õmblusi rebenemise suhtes.
- Jaotage koormus ühtlaselt ära. Koormuse ebaühtlasel jaotamisel võib see ümber minna ja uppuda.

## TÄISPUMPAMINE

1. Enne toote kasutamata hakkamist kontrollige, kas on mingeid lekkeid või purunenud osi. Avage turvaklapid ja pumbake ujuk pumbaga (ei kuulu komplekti) täis, kuni on saavutatud nõuetekohane tõõrõhk.
2. Pumbake kambritesse niipalju õhku, et kortsud on kadunud ja ujuk tundub tugev, kuid MITTE kõva. Kui kasutate mõnda teist manomeetrit, jälgige et õhurõhk ei ole suurem kui tehasesildil näidatud. Ärge pumbake ujukit liiga täis. Ärge kasutage kompressorit.

**Märkus.** Ujuki ala- või ülepuhamine tingib õnnetuse ohu. Kontrollige ujuki õhurõhku alati enne igat kasutuskorda.

3. Veenduge, et klapid on pärast täispumpamist suletud - suruge need pärast täispumpamist sisse.

**Märkus.** Ärge ujuki täispumpamise ajal sellel mingil juhul seiske ega pange sellele mingeid esemeid. Enne kasutamist kontrollige ujuk lekete suhtes üle.

## TÜHJAKSLASKMINE

Tõmmake klapp välja ja pigistage klapi alaosa.

## HOOLDAMINE JA HOIUSTAMINE

1. Pärast tühjaks-laskmist puhkige kõik pinnad lapiga puhtaks.

**Märkus.** Ärge kasutage lahusteid ja muid kemikaale, mis võivad madratsit vigastada.

2. Hoidke jahedas, kuivas kohas, mis ei ole lastele kättesaadav.
3. Kontrollige madrats vigastuste suhtes üle iga hooaja alguses ja korrapäraste ajavahemike järel kasutamise perioodil.

## REMONT

Kui kamber on vigastatud, kasutage remondilappi.

1. Puhastage parandatav koht.
2. Katke lapp liimiga.
3. Suruge lapp katkisele kohale.
4. Enne täispumpamist oodake 30 minutit.

# KORISNIČKO UPUTSTVO

## UPOZORENJE

Pročitajte uputstvo pažljivo i pratite uputstva vezana za sigurnost, pravilno i potpuno sklapanje, uključivanje, korištenje i održavanje. Za vašu ličnu sigurnost, uvek se pridržavajte saveta i upozorenja u ovom uputstvu. Nepridržavanje ovih uputstava za upotrebu vas može izložiti ozbiljnoj opasnosti. Proizvod koristite samo na mestima i u uslovima za koje je namenjen.

### • PAŽNJA! BEZ ZAŠTITE OD DAVLJENJA!

### • SAMO PLIVAČI!

### • SAMO ZA UPOTREBU U BAZENU!

- Potpuno naduvajte sve vazdušne komore.
- Broj putnika i opterećenje ne smeju prekoračiti broj putnika i opterećenje navedeno u specifikacijama.
- Ovaj proizvod ne bi trebao biti korišten kao sredstvo za spasavanje.
- Sredstva za spasavanje (pojas i plutača za spasavanje) moraju biti spremjeni zajedno i pregledani.
- Proizvod moraju koristiti deca starija od tri godine. Molimo održavajte ravnotežu!
- Držati podalje od plamena i vatre.
- Pre svake upotrebe, pažljivo pregledajte sve delove, da osigurate da je sve u dobrom stanju i čvrsto pričvršćeno. Molimo stanite da popravite ako nađete bilo kakva oštećenja.
- Budite pažljivi pri postavljanju na zemlju. Oštri i grubi predmeti poput kamenja, cementa, školjki, stakla i sl. mogu probušiti proizvod.
- Ne ostavljajte proizvod dugo na suncu, jer visoke temperature će proširiti vazduh, što može prouzrokovati napravljivu štetu.
- Koristite samo u vodi dubine manje od visine deteta i pod nadzorom odrasle osobe.
- Potreban nadzor odrasle osobe za održavanje ravnoteže.
- Ne sediti na igrački.
- Uvek držite igračku dok je koristite.
- Ne koristite vaš proizvod ako sumnjate na rupu ili curenje.
- Pravilno naduvavanje i korištenje su od presudne važnosti za sigurnost. Obratite pažnju da je sigurnosni ventil dobro zatvoren pri svakoj upotrebi. Redovno proveravajte da li na rubovima ima oštećenja.
- Jednako rasporedite teret kad koristite proizvod. Prevrtanje i davljenje se mogu dogoditi zbog nejednake raspodele tereta.

## NADUVAVANJE

1. Pre korištenja proizvoda, pažljivo pregledajte ima li oštećenih delova ili curenja. Otvorite sigurnosni ventil i naduvajte sa vazdušnom pumpom (nije uključena) do odgovarajućeg pritiska na proizvodu.
2. Ispunite komore dok većina nabora ne nestane i dok ne postane čvrsto ali NE tvrdo. Ukoliko koristite drugu spravu za naduvavanje, pritisak ne sme biti veći nego što je naznačeno na proizvodu ili u uputstvu. Ne naduvavajte previše proizvod. Ne koristite kompresor za zrak.

**Napomena:** Previše ili premalo naduvan proizvod rezultiraće sigurnosnim rizicima. Bolje je proveriti pritisak proizvoda pre svake upotrebe.

3. Osigurajte da ste zatvorili ventile nakon naduvavanja, pritisnite sigurnosne ventile nakon naduvavanja.

**Napomena:** Nikad ne stojite i ne naslanjate se na proizvod tokom naduvavanja. Uvek pregledajte da proizvod ne pušta vazduh pre upotrebe.

## IZDUVAVANJE

Otvorite i pritisnite dno ventila da bi izduvali.

## ODRŽAVANJE I ODLAGANJE

1. Nakon izduvavanja, koristite vlažnu krpu za nežno čišćenje svih površina.

**Napomena:** Nikad ne koristite razređivače ili druge hemikalije koje mogu oštetiti proizvod.

2. Odložite na hladno, tamno mesto van domašaja dece.
3. Proverite da li proizvod ima oštećenja na početku svake sezone i u redovnim intervalima tokom korištenja.

## POPRAVKA

Ako je komora oštećena, upotrebite priloženu zakrpu za popravke.

1. Očistite površinu koju treba popraviti.
2. Pažljivo odlepite zakrpu.
3. Pritisnite zakrpu preko površine koju treba popraviti.
4. Sačekajte 30 minuta pre naduvavanja.

## دليل المالك

### ⚠ تحذير

اقرأ الدليل، واتبع التعليمات المتعلقة بتلميحات السلامة والتجميع الصحيح والكمال للمنتج، والتعليمات الإدخال في الخدمة، والاستخدام والصيانة. من أجل سلامتك الخاصة، عليك دائماً مراعاة النصائح والتحذيرات الواردة في هذه التعليمات. قد يؤدي عدم الامتثال لتعليمات التشغيل هذه إلى تعرضك لحظر جسيم. استخدم المنتج فقط في الأماكن والظروف التي صُنِعَ من أجلها.

#### • تنبيه! ليس هناك حماية من الغرق!

#### • للسباحين فقط!

#### • لاستخدام حمام السباحة فقط!

- املاً جميع الغرف الهوائية.
- عدد الركاب ووزن الحمولة لا يجب أن يتجاوز باي وسيلة عدد الركاب والوزن الأقصى للحمولة الموضحة في المواصفات.
- لا ينبغي أن يُستخدم هذا المنتج كجهاز إنقاذ للحياة.
- يجب تجهيز أجهزة إنقاذ الحياة (سترة النجاة و عوامة النجاة) سوياً وفحصهما.
- يجب أن يستخدم المنتج من تزيد أعمارهم على ثلاثة أعوام. فضلاً استخدم الميزان!
- يُحفظ بعيداً عن النار والأسنة للهب.
- قبل كل استخدام، تتخذ بعناية جميع مكونات المنتج لضمان أن يكون كل شيء في حالة جيدة وموهم بإحكام. يُرجى التوقف للإصلاح إذا وجدت أي تلف.
- انتبه عند الرسو على الأرض. قد تتسبب المواد الحادة والخشنة مثل الصخور والإسمنت والأصداف والرجاج وغيرها في ثقب المنتج.
- لا تترك المنتج عرضة لأشعة الشمس لفترات زمنية طويلة، حيث أن درجات الحرارة المرتفعة يمكن أن تؤدي إلى تمدد الهواء، الأمر الذي يمكن أن يسبب تلفاً لا يمكن إصلاحه.
- تستخدم فقط في المياه التي يكون عمقها مساوياً لطول الطفل، مع إشراف شخص بالغ.
- تحتاج لحماية من شخص بالغ لحفظ التوازن.
- لا ينبغي الوقوف على المنتج.
- اقبض دائماً على لعبتك عند استخدامها.
- لا تستخدم المنتج إذا ساورك شك في وجود ثقب أو تسريب.
- يجب نفخه، واستخدامه بطريقة سليمة لضمان السلامة. يجب الحرص على التأكد من أن صمام الأمان مغلق جيداً بعد استخدامه كل مرة. افحص الوصلات بانتظام للكشف عن الثقب.
- قم بتوزيع الأحمال بالتساوي عند استخدام المنتج. قد يحدث الانقلاب والغرق بسبب التوزيع غير المتساوي للأحمال.

#### النفخ

1. قبل استخدام المنتج، تحقق بعناية إذا كان هناك أي تسرب أو أجزاء مكسورة. افتح صمام الأمان وقم بنفخه بمضخة الهواء (غير مرفقة) لتصميم ضغط العمل على المنتج.
  2. انفخ الغرف حتى تخففت معظم التجاعيد، ويكون القوام مشدوداً عند لمسه ولكنه غير صلب. إذا استخدمت مقياس ضغط آخر، فإن الضغط ينبغي ألا يكون أكثر من بيانات الضغط الواردة على المنتج أو في التعليمات. لا تفرط في نفخ المنتج. لا تستخدم ضاغط هواء.
  3. تأكد من إغلاق الصمامات بعد النفخ وقم بالضغط على صمامات الأمان بعد النفخ.
- ملاحظة:** لا تفتح أبداً على القارب، ولا تضع أشياء على المنتج أثناء النفخ. قم دائماً بفحص المنتج للبحث عن التسريبات قبل الاستخدام.

#### تفريغ الهواء

افتح وأقرص على الجزء السفلي من الصمامات لتفريغ الهواء.

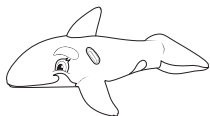
#### الصيانة والتخزين

1. بعد النفخ، استخدم قطعة قماش رطبة لتنظيف جميع الأسطح برفق.
2. **ملاحظة:** لا تستخدم مطلقاً مذيبات أو أي كيماويات أخرى قد تضر بالمنتج.
3. يُخزن في مكان بارد وجاف بعيداً عن متناول الأطفال.
3. افحص المنتج للكشف عن أي تلفيات قبل بداية كل موسم، وعلى فترات منتظمة أثناء الاستخدام.

#### الإصلاح

إذا تعرضت الغرفة للثقب، فيجب استخدام الرقعة لإصلاحها.

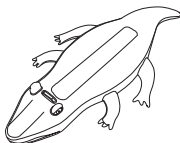
1. قم بتنظيف المنطقة المطلوب إصلاحها.
2. قشر بعناية رقعة الإصلاح.
3. اضغط على الرقعة في المنطقة المطلوب إصلاحها.
4. انتظر 30 دقيقة قبل النفخ.



**41009**  
2.03m x 1.02m/6'8" x 40"



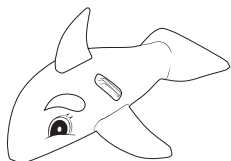
**41010**  
1.68m x 89cm/66" x 35"



**41011**  
2.03m x 1.17m/6'8" x 46"



**41032**  
1.57m x 71cm/62" x 28"



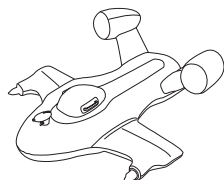
**41037**  
1.57m x 94cm/62" x 37"



**41041**  
1.40m x 1.40m/55" x 55"



**41088**  
1.57m x 94cm/62" x 37"



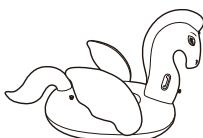
**41094**  
1.55m x 1.45m/61" x 57"



**41098**  
1.65m x 86cm/65" x 34"



**41105**  
1.35m x 1.98m/53" x 6'6"



**41121**  
1.59m x 1.09m/62.5" x 43"



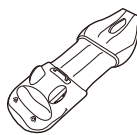
**41122**  
1.27m x 1.27m/50" x 50"



**41114**  
1.55m x 1.19m/61" x 47"



**41123**  
1.22m x 1.22m/48" x 48"



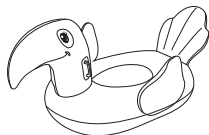
**42048**  
1.32m x 49.5cm/52" x 19.5"



**42048**  
1.32m x 48cm/52" x 19"



**41405**  
1.83m x 1.02m/6' x 40"



**41437**  
1.73m x 91cm/68" x 36"



**41434**  
1.29m x 1.10m/51" x 43.5"



**41443**  
1.36m x 1.35m/53.5" x 53"





©2020 Bestway Inflatables & Material Corp.

All rights reserved/Tous droits réservés/Todos los derechos reservados/Alle Rechte vorbehalten/Tutti i diritti riservati

®™ Trademarks used in some countries under license to/

Marques ®™ utilisées dans certains pays sous la licence de/

Marcas comerciales ®™ utilizadas en algunos países bajo la licencia de/

®™ Die Warenzeichen werden in einigen Ländern verwendet unter Lizenz der/

®™ Marchi utilizzati in alcuni paesi concessi in licenza a

**Bestway Inflatables & Material Corp., No.3065 Cao An Road, Shanghai, 201812, China.**

Manufactured, distributed and represented in the European Union by/

Fabriqués, distribués et représentés dans l'Union Européenne par/Fabricado, distribuido y representado en la Unión Europea por/

Hergestellt, vertrieben und in der Europäischen Union vertreten von/Prodotto, distribuito e rappresentato nell'Unione Europea da

**Bestway (Europe) S.r.l., Via Resistenza, 5, 20098 San Giuliano Milanese (Milano), Italy**

Distributed in North America by/Distribués en Amérique du Nord par/Distribuido en Norteamérica por

**Bestway (USA) Inc., 3411 E. Harbour Drive, Phoenix, Arizona 85034, United States of America**

Tel: +86 21 69135588 (For U.S. and Canada)

Distributed in Latin America by/Distribué en Amérique latine par/Distribuido en Latinoamérica por/Distribuido en América Latina por

**Bestway Central & South America Ltda, Salar Ascotan 1282, Parque Enea, Pudahuel, Santiago, Chile**

Distributed in Australia & New Zealand by **Bestway Australia Pty Ltd, Unit 2/98-104 Carnarvon St Silverwater, NSW 2128, Australia**

Tel: Australia: (+61) 29 0371 388; New Zealand: 0800 142 101

Exported by/Exporté par/Exportado por/Exportiert von/Esportato da

**Bestway (Hong Kong) International Ltd./Bestway Enterprise Company Limited**

Suite 713, 7/Floor, East Wing, Tsim Sha Tsui Centre, 66 Mody Road, Kowloon, Hong Kong

**[www.bestwaycorp.com](http://www.bestwaycorp.com)**